



PDF ONLINE
parkside-diy.com



WALL CHASER / MAUERNUTFRÄSE / RAINUREUSE PMNF 1500 B2

GB / IE / NI / MT
WALL CHASER

Original instructions

FR / BE / CH
RAINUREUSE

Traduction des instructions d'origine

IT / CH / MT
FRESATRICE PER SCANALATURE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

PT
FRESADORA

Tradução do manual de instruções original

DE / AT / BE / CH
MAUERNUTFRÄSE

Originalbetriebsanleitung

NL / BE
MUURFREES

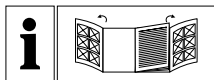
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

ES
ROZADORA

Traducción del manual de instrucciones original

IAN 496218_2504

DE / AT / BE / CH / FR /
NL / ES / IT / MT / PT

**GB / IE / NI / MT**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE / AT / BE / CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE / CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL / BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

IT / CH / MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

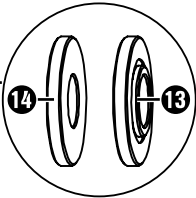
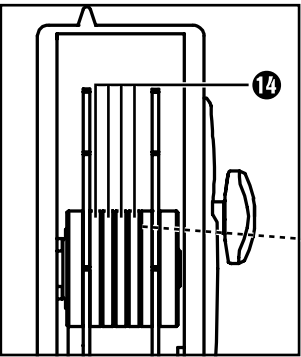
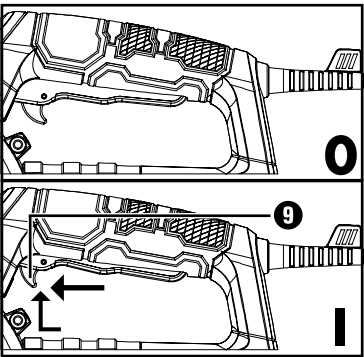
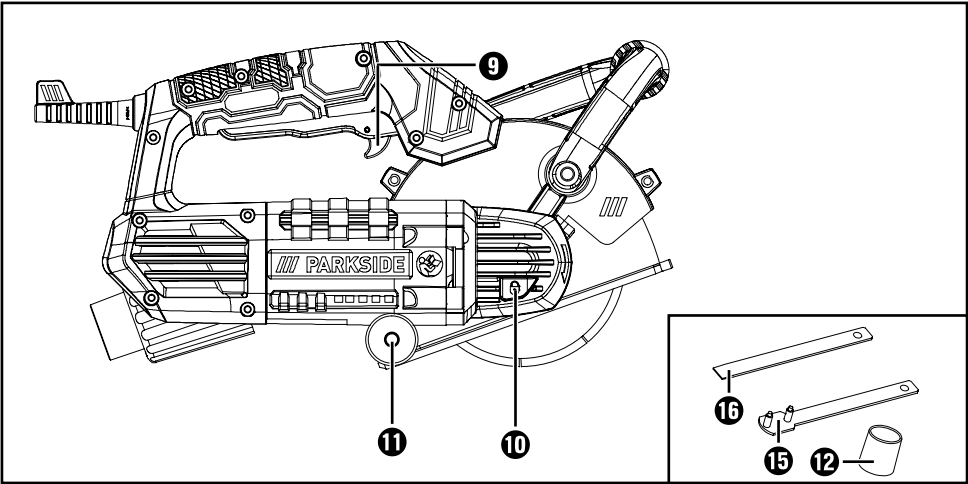
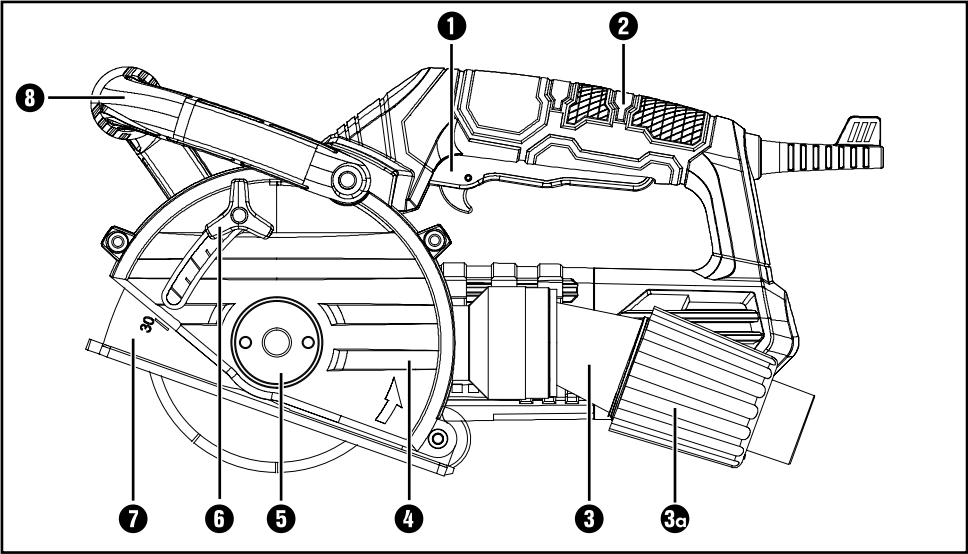
ES

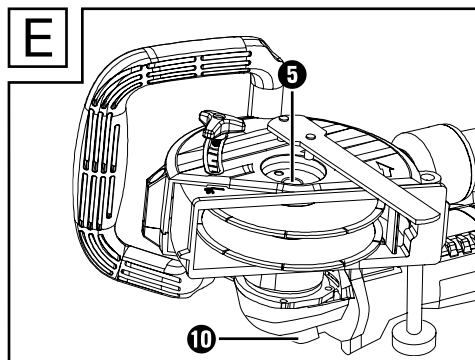
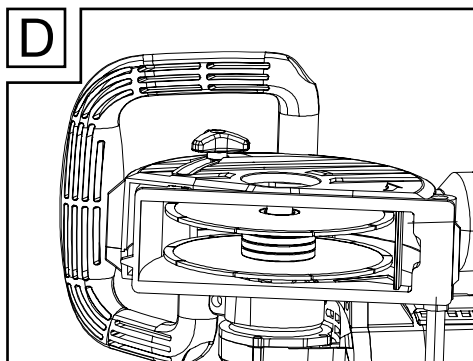
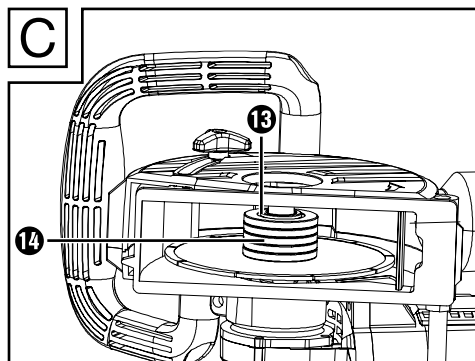
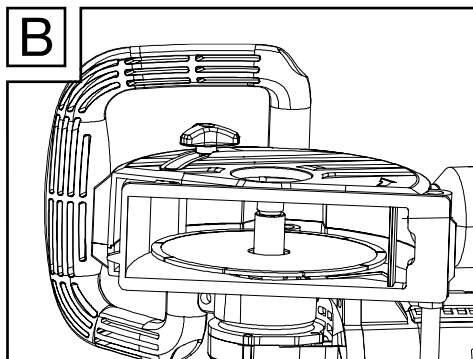
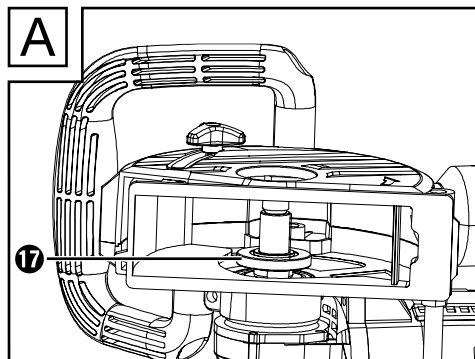
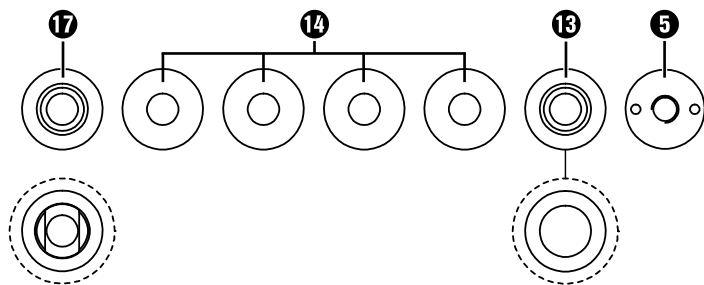
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

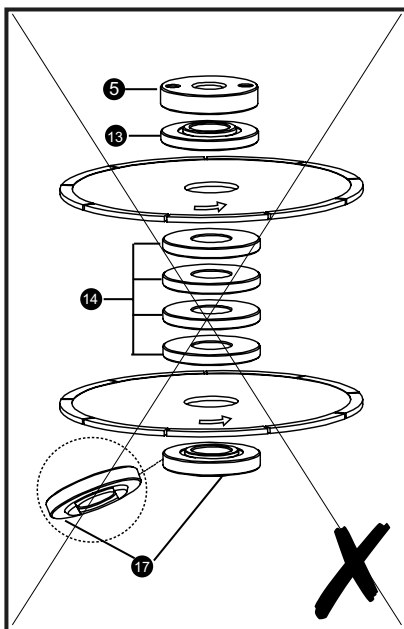
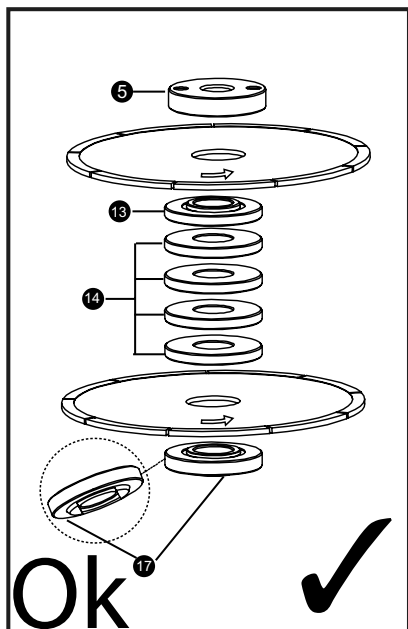
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

English	Original instructions	Page	1
Deutsch	Originalbetriebsanleitung	Seite	15
Français	Traduction des instructions d'origine	Page	31
Nederlands	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	49
Italiano	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	63
Español	Traducción del manual de instrucciones original	Página	77
Português	Tradução do manual de instruções original	Página	93

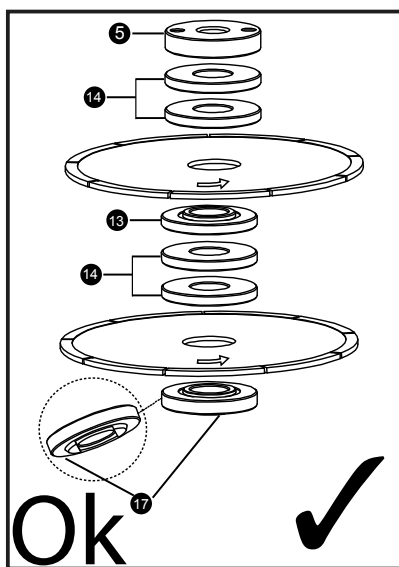




F



G



Contents

1. Introduction	2
1.1. Intended use	2
1.2. Features	2
1.3. Package contents	2
1.4. Technical data	2
2. General Power Tool Safety Warnings	3
2.1. Work area safety	3
2.2. Electrical safety	3
2.3. Personal safety	4
2.4. Power tool use and care	4
2.5. Service	5
2.6. Safety instructions for abrasive cutting appliances	5
2.7. Further safety instructions for abrasive cutting applications	6
2.8. Supplementary notes	7
2.9. Original accessories/auxiliary equipment	8
3. Before use	8
3.1. Setting the cut width of the diamond cutting discs	8
3.2. Replacing the diamond cutting discs (see Figures A - F)	8
3.3. Setting the groove depth	9
3.4. Attaching the dust extraction adapter	9
4. Operation	9
4.1. Switching on and off	9
4.2. Handling the wall grinder	9
5. Maintenance and cleaning	10
6. Disposal	10
7. Kompernass Handels GmbH warranty	11
7.1. Service	12
7.2. Importer	12
8. Original EC Conformity Declaration	13

1. Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

1.1. Intended use

The wall grinder (standard nomenclature: abrasive cutting appliance), hereinafter referred to as the appliance, is designed for making cuts or slits (without the use of water) in firmly supported and primarily mineral materials such as concrete or masonry, using the guide carriage and in combination with an approved industrial dust extractor. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. Not for commercial use.

1.2. Features

- ❶ On/Off switch
- ❷ Handle
- ❸ Dust extraction adapter
- ❹ Union nut
- ❺ Blade guard
- ❻ Locking flange (with thread)
- ❼ Locking screw for the depth stop
- ❼ Depth stop
- ❽ Additional handle
- ❾ Safety lock-out
- ❿ Spindle lock
- ⓫ Roller
- ⓫ Reducer

- ⓫ Flange
- ⓫ Blotters
- ⓫ Face spanner
- ⓫ Hand chisel
- ⓫ Backing flange

1.3. Package contents

- 1 wall chaser
- 2 cutting discs (pre-fitted)
- 1 face spanner
- 1 dust extraction adapter (pre-fitted)
- 1 reducer (for use with the dust extraction adapter and a dust extractor hose of Ø 32 mm)
- 1 hand chisel
- 1 operating manual

1.4. Technical data

Input voltage:	230 V ~ 50 Hz (alternating current)
Power consumption:	1500 W
Rated speed:	n 9000 rpm
Disc sizes Ø:	125 mm
Central fixing bore:	22.23 mm
Groove depth:	0–30 mm
Groove widths:	min. 8 mm to max. 26 mm
Thread:	M14
Protection class:	II/□ (double insulation)

Noise and vibration data:

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 60745.

Sound pressure level	$L_{pA} = 96.71 \text{ dB}$
Uncertainty	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Sound power level	$L_{WA} = 107.71 \text{ dB}$
Uncertainty	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Details of vibration values (when cutting off a concrete plate):

Main handle:	a_h	=	6.137 m/s ²
Uncertainty	K	=	1.5 m/s ²
Auxiliary handle:	a_h	=	3.749 m/s ²
Uncertainty	K	=	1.5 m/s ²

NOTE

- The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

WARNING!

- The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the power tool is used regularly in this manner. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



2. General Power Tool Safety Warnings

WARNING!

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

2.1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2.2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

2.3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

2.4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- c) **The maximum speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can break and throw pieces into the air.
- d) **Grinding tools should only be used for the recommended applications. For example: Never grind with the side surface of a cutting disc.** Cutting discs are designed to remove material with the edge of the disc. Any lateral application of force on these grinding tools can lead to breakage.
- e) **Always use an undamaged clamping flange of the correct size and shape for the selected grinding disc.** Suitable flanges support the grinding disc and reduce the risk of disc breakage.
- f) **The external diameter and thickness of the accessory tool used must comply with the dimensions of your power tool.** Incorrectly dimensioned accessory tools cannot be sufficiently shielded or controlled.
- g) **Grinding discs and flanges must fit precisely onto the grinding spindle of your power tool.** Accessory tools which do not fit precisely on the grinding spindle of the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.
- h) **Do not use damaged grinding discs. Check the grinding discs before each use for chips and cracks. If the power tool or grinding disc is dropped, check to see if it either are damaged, or use an undamaged grinding disc. After checking and inserting the grinding disc, ensure that you and any other people in the vicinity remain outside of the range of the rotating grinding disc, and allow the tool to rotate at maximum speed for one minute.** Damaged grinding discs usually break during this test period.

2.5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2.6. Safety instructions for abrasive cutting appliances

- a) **The blade guard, which is a part of the power tool, must be attached securely and set in a way that ensures maximum safety, i.e. the smallest possible amount of the grinding tool is exposed to the operator. Ensure that you and anyone else in the vicinity remain outside of the range of the rotating grinding disc.** The blade guard is designed to protect the operator from fragments and accidental contact with the grinding tool.
- b) **Use only diamond-coated cutting discs for your power tool.** Just because you can attach the accessories to your power tool, does not ensure they are safe to use.

- i) **Wear personal protective equipment.** Depending on the application, ensure that you use full face protection, eye protection or goggles. If required, use a dust mask, ear protectors, protective gloves or special apron to protect you from grindings and material particles. Eyes should be protected from flying debris that may be generated during certain applications. Dust or filter masks must filter any dust created by the application. If you are exposed to loud noise for any length of time, you can suffer a hearing loss.
- j) **Ensure that other people remain at a safe distance to your workspace. Anyone who enters the workspace must wear personal protective equipment.** Fragments of the workpiece or broken accessory tools can fly off and cause injury – even outside the immediate working area.
- k) **Hold power tool by the insulated gripping surfaces, when performing an operation where the accessory tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- l) **Keep the power cord away from any rotating accessories.** If you lose control of the appliance, the cord may get cut or caught and your hand or arm could get caught in the rotating accessory tool.
- m) **Never put the power tool down until the accessory tool has come to a complete standstill.** The rotating accessory tool could come into contact with the surface and cause you to lose control of the power tool.
- n) **Do not leave the power tool running whilst carrying it.** Accidental contact between your clothing and the rotating accessory tool could cause your clothing to get caught and the accessory tool to penetrate a part of your body.

- o) **Clean the ventilation slits of your power tool regularly.** The engine fan draws dust into the housing and a strong accumulation of metal dust can cause electrical hazards.
- p) **Do not use the power tool in the vicinity of flammable materials.** Sparks can ignite such materials.
- q) **Do not use any accessory tools which require liquid coolant.** The use of water or other liquid coolants may lead to electric shock.
- r) **Do not use worn grinding discs from larger power tools.** Grinding discs for larger power tools are not designed for the higher rotational speeds of smaller power tools and can break.

2.7. Further safety instructions for abrasive cutting applications

Kickback and corresponding safety instructions

- Kickback is a sudden reaction caused when a rotating grinding disc catches or jams. Catching or jamming causes the rotating accessory tool to stop abruptly. If this happens, an uncontrolled power tool turns rapidly against the direction of rotation of the accessory tool caught in the blockage.
- If, for example, a grinding disc catches or jams, the edge of the grinding disc that is projecting into the workpiece can get caught and break off the grinding disc or cause a kickback. The grinding disc can then fly in the direction of the operator or away from him, depending on the direction of rotation of the disc at the blockage. This can also break grinding discs.

A kickback is caused by incorrect use or misuse of the power tool. This can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Hold the power tool firmly in both hands and position your arms so they can absorb the force of a kickback. Always use the additional handle, if available, so you have the maximum control over the kickback force or reaction torques at full speed.** By taking adequate precautions, the operator can stay in control of the kickback and reaction torques.
- b) **Never hold your hand close to a rotating accessory tool.** The accessory tool could hit your hand in the case of a kickback.
- c) **Avoid the area in front of and behind the rotating cutting disc.** The kickback will force the power tool in the opposite direction to the direction of rotation of the grinding disc at the blockage.
- d) **Take special care when working around corners, sharp edges, etc. Avoid allowing the accessory tool to bounce back from the workpiece or jam.** The rotating accessory tool is more likely to jam in corners or sharp edges or if it bounces. This can cause a loss of control or kickback.
- e) **Do not use a toothed or chain saw blade or segmented diamond-coated disc with more than 10 mm wide slits.** Such accessory tools cause a kickback or loss of control over the power tool.
- f) **Avoid cutting disc jams or excessive contact pressure. Do not make any excessively deep cuts.** Overloading the cutting disc increases the stress and likelihood of tilting or jamming and thus the possibility of kickback or breakage of the grinding tool.
- g) **If the cutting disc jams or you stop working, switch the tool off and hold it steady until the disc has completely stopped turning. Never attempt to pull a rotating cutting disc out of a cut. This could lead to kickback.** Identify and remove the cause of the jam.
- h) **Do not switch the power tool back on as long as it is in the workpiece. Allow the cutting disc to reach its full speed before you carefully continue the cut.** Otherwise, the disc may jam, jump out of the workpiece or cause kickback.
- i) **Support panels or large workpieces to reduce the risk of the cutting disc jamming and causing a kickback.** Large workpieces can bend under their own weight. The workpiece must be supported on both sides, namely in the vicinity of the cut and also at the edge.
- j) **Be particularly careful when making “pocket cuts” into existing walls or other obscured areas.** The inserted cutting disc may cut into gas or water pipes, electrical wiring or other objects that can cause kickback.

2.8. Supplementary notes

Approved cutting disc designs:

segmented diamond-coated discs with slits between the segments with a maximum size of 10 mm and a negative cutting angle:
 Disc diameter: 125 mm
 Disc thickness: 2.1 mm



Wear hearing protection!



Wear safety goggles!



Wear safety shoes!



Wear protective gloves!



Wear a dust mask!



Not approved for wet grinding!

2.9. Original accessories/ auxiliary equipment

- **Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.**

3. Before use

3.1. Setting the cut width of the diamond cutting discs

- ◆ Loosen the locking screw **6**.
- ◆ Push the depth stop **7** upwards.
- ◆ Press the spindle lock **10** and hold it down.
- ◆ Use the face spanner **15** to loosen the locking flange **5**.
- ◆ Remove the locking flange **5**.
- ◆ Set the desired cut width in accordance with the number of blotters **14**. Ensure that the flange **13** is set in place as the top intermediate layer (see fig. F).

NOTE

- ▶ There are several spacer washers available for you. Ensure that the groove width is the total of the spacer washers between the diamond cutting discs and the thickness of the cutting discs.
 - ▶ Please make sure that the backing flange **17** is fixed well on the shaft. The backing flange **17** must rotate with shaft.
 - ▶ Please make sure that diamond disc fixed well on the flanges **13** + **17**.
- ◆ Tighten the locking flange **5** using the face spanner **15**. Press the spindle lock **10** while doing this.

NOTE

- ▶ When setting a cut width that is smaller than the maximum cut width, you must use the blotters **14** on the fixing flange side for fixing the cutting discs since the fixing flange cannot fix the discs alone on the spindle due to the thread length (see fig. G).

3.2. Replacing the diamond cutting discs (see Figures A - F)

NOTE

- ▶ Replace diamond cutting discs only in pairs.
- ◆ Loosen the locking screw **6**.
 - ◆ Push the depth stop **7** upwards.
 - ◆ Press the spindle lock **10** and hold it down.
 - ◆ Use the face spanner **15** to loosen the locking flange **5**.
 - ◆ Take off all removable parts from the spindle.
 - ◆ Clean the locking flange **5**, flange **13**, blotters **14** and backing flange **17** thoroughly.
 - ◆ Attach the backing flange **17** (see Fig. A).

NOTE

- ▶ Make sure that the backing flange **17** is correctly attached by ensuring that it rotates together with the spindle.
- ◆ Attach the first diamond cutting disc (see Fig. B).
 - ◆ Set the desired cut width in accordance with the number of blotters **14**. Ensure that the flange **13** is set in place as the top blotter (see Fig. C and F).
 - ◆ Attach the second diamond cutting disc (see Fig. D).

NOTE

- Make sure that the cutting discs are correctly attached to the flanges.

- ◆ Tighten the locking flange **5** using the face spanner **15**. Press the spindle lock **10** while doing this (see Fig. E).

3.3. Setting the groove depth

- ◆ Loosen the locking screw **6**.
- ◆ Set the depth stop **7** to the desired depth.
- ◆ Tighten the locking screw **6**.

3.4. Attaching the dust extraction adapter

- ◆ Push the pins of the dust extraction adapter **3** into the recesses on the dust extraction connector.
- ◆ Lock the dust extraction adapter **3** by turning it.
- ◆ Loosen the union nut **3a**.
- ◆ Push the pipe of the extraction device far enough into the opening on the union nut **3a**.
- ◆ Tighten the union nut **3a** fully.

4. Operation

4.1. Switching on and off

NOTE

- Always switch the appliance on before making contact with the material, then apply it to the workpiece. The wall grinder is equipped with an electronic smooth start. The motor starts with a delay.

Switching the appliance on:

- ◆ Activate the safety lock-out **9** (see fold-out page). Then press the ON/OFF switch **1**.

Switching the appliance off:

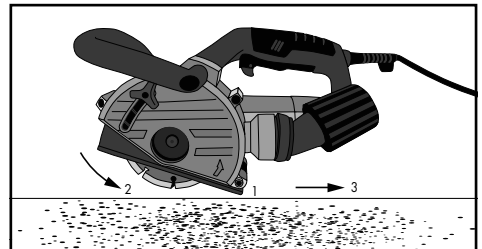
- ◆ Release the ON/OFF switch **1**.

4.2. Handling the wall grinder

⚠ CAUTION!

- This appliance is designed for dry cutting only!

- ◆ Use a service line detector to check the internal and external walls for concealed power, gas and water supply lines before using the wall chaser.
- ◆ Select the desired groove width.
- ◆ 1.) Position the appliance with the roller **11** against the brick wall.
- ◆ 2.) Now switch the appliance on and plunge it into the masonry until the stop **7** makes contact.
- ◆ 3.) Then mill the groove in the masonry; pay attention to the milling direction. The appliance must always run in reverse rotation. Otherwise the appliance could be pushed out of the cut in an uncontrolled manner.



- ◆ At the end of the groove, swivel the appliance out of the groove and only then switch the appliance off.
- ◆ Now break out the resulting bar between the two grooves using the hand chisel **16**.

⚠ CAUTION!

- Materials containing asbestos must not be machined!

5. Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!

Switch the appliance off and remove the power plug before commencing any work to the appliance.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.



WARNING! If the connecting cable needs to be replaced, this must be carried out by the manufacturer or an authorised representative in order to avoid safety hazards.

- Grinding tools are to be treated with care and transported carefully. Grinding tools should be stored in such a way that they are not exposed to mechanical damage or harmful environmental influences.
- Never allow liquids to get into the appliance.

NOTE

- Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switch) can be ordered via our service hotline.

6. Disposal

Applies only to France



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

Applies only to Spain:



The packaging contains paper and/or cardboard components.



The packaging contains plastic and/or metal components.

7. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12 V and X20 V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 496218_2504 available as proof of purchase.

- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on parkside-diy.com in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your

country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 496218_2504 to find the operating instructions for your article.

WARNING!

- **Have the power tool repaired by the service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- **Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

NOTE

- Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switches) can be ordered via our service hotline.

7.1. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parkside-diy.com

IE Service Ireland

Tel.: 1800 851251

Contact form on parkside-diy.com

NI Service Northireland

Tel.: 08081 013435

Contact form on parkside-diy.com

MT Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 496218_2504

7.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

8. Original EC Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2014/30/EU)

RoHS Directive (2011/65/EU)*

* The manufacturer is solely responsible for issuance of the declaration of conformity. The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Type designation of machine:

Wall chaser PMNF 1500 B2

Year of manufacture: 08-2025

Serial number: IAN 496218_2504

Bochum, 14/07/2025



Hans-Peter Kompernaß
- Managing Director -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.



This mark confirms that the product complies with the product safety requirements applicable in the UK.

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	16
1.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	16
1.2. Ausstattung	16
1.3. Lieferumfang	16
1.4. Technische Daten	16
2. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	17
2.1. Arbeitsplatz-Sicherheit	17
2.2. Elektrische Sicherheit	18
2.3. Sicherheit von Personen	18
2.4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	19
2.5. Service	19
2.6. Sicherheitshinweise für Trennschleifmaschinen	20
2.7. Weitere Sicherheitshinweise für Trennschleifanwendungen	21
2.8. Ergänzende Anweisungen	23
2.9. Originalzubehör/-zusatzgeräte	23
3. Vor der Inbetriebnahme	23
3.1. Schnittbreiteneinstellung der Diamant-Trennscheiben	23
3.2. Diamant-Trennscheiben austauschen (siehe Abb. A–F)	24
3.3. Nuttiefe einstellen	24
3.4. Montage des Staubabsaugadapters	24
4. Bedienung	25
4.1. Ein-/Ausschalten	25
4.2. Handhabung der Mauernutfräse	25
5. Wartung und Reinigung	25
6. Entsorgung	26
7. Garantie der Kompernaß Handels GmbH	27
7.1. Service	28
7.2. Importeur	28
8. Original-Konformitätserklärung	29

1. Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Mauernutfräse (normativ Trennschleifmaschine), nachfolgend auch Gerät genannt, ist bestimmt, in Verbindung mit einem zugelassenen Industriestaubsauger, bei fester Auflage mit dem Führungsschlitten in überwiegend mineralischen Werkstoffen wie z. B. Beton oder Mauerwerk ohne Verwendung von Wasser zu trennen oder zu schlitzen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

1.2. Ausstattung

- ❶ EIN-/AUS-Schalter
- ❷ Handgriff
- ❸ Staubabsaugadapter
- ❹ Überwurfmutter
- ❺ Schutzhaube
- ❻ Spannflansch (mit Gewinde)
- ❼ Feststellschraube für den Tiefenanschlag
- ❽ Tiefenanschlag
- ❾ Zusatzhandgriff
- ❿ Einschaltsperr
- ⓫ Spindelarretierung

- ⓬ Laufrolle
- ⓭ Reduzierstück
- ⓮ Flansch
- ⓯ Zwischenlagen
- ⓰ Stirnlochschlüssel
- ⓱ Handmeißel
- ⓲ Stützflansch (Aufnahmeflansch)

1.3. Lieferumfang

- 1 Mauernutfräse
- 2 Trennscheiben (vormontiert)
- 1 Stirnlochschlüssel
- 1 Absaugadapter (vormontiert)
- 1 Reduzierstück (zum Gebrauch mit dem Absaugadapter und einem Staubsaugerschlauch von Ø 32 mm)
- 1 Handmeißel
- 1 Betriebsanleitung

1.4. Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V ~ 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme:	1500 W
Bemessungsdrehzahl:	n 9000 min ⁻¹
Scheiben-Ø:	125 mm
Aufnahmebohrung:	22,23 mm
Nuttiefe:	0–30 mm
Nutbreiten:	min. 8 mm bis max. 26 mm
Gewinde:	M14
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

Geräusch- und Vibrationsinformationen:
Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 96,71 \text{ dB}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 107,71 \text{ dB}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745. Angabe der Vibrationswerte (beim Abtrennen einer Betonplatte):

Hauptgriff	$a_h = 6,137 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Zusatzhandgriff	$a_h = 3,749 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



2. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

2.1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2.2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

2.3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

2.4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

2.5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

2.6. Sicherheitshinweise für Trennschleifmaschinen

- a) **Die zum Elektrowerkzeug gehörende Schutzhaube muss sicher angebracht und so eingestellt sein, dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird, d.h. der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers zeigt offen zur Bedienperson. Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf.** Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- b) **Verwenden Sie ausschließlich diamantbesetzte Trennscheiben für Ihr Elektrowerkzeug.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- c) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- d) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- e) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- f) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- g) **Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- h) **Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung die Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug oder die Schleifscheibe herunterfällt, überprüfen Sie, ob es / sie beschädigt ist, oder verwenden Sie eine unbeschädigte Schleifscheibe.** Wenn Sie die Schleifscheibe kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Schleifscheiben brechen meist in dieser Testzeit.
- i) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- j) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- k) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- l) **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- m) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- n) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- o) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- p) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- q) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- r) **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.

2.7. Weitere Sicherheits- hinweise für Trennschleif- anwendungen

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

- Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge einer hakenden oder blockierten drehenden Schleifscheibe. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.
- Wenn z.B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienungsperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt sowie keine segmentierte Diamantscheibe mit mehr als 10 mm breiten Schlitzten.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- f) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Veranken oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- g) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- h) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- i) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgesetzt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- j) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Taschenschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

2.8. Ergänzende Anweisungen

Zulässige Trennscheibenkonstruktionen:

segmentierte diamantbesetzte Scheiben mit maximalen Schlitten zwischen den Segmenten von 10 mm und mit negativem Schneidewinkel:

Scheibendurchmesser: 125 mm

Scheibendicke: 2,1 mm



Gehörschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Sicherheitsschuhe tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Atemschutz tragen!



Nicht zulässig für Nassschleifen!

2.9. Originalzubehör/-zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.**

3. Vor der Inbetriebnahme

3.1. Schnittbreiteneinstellung der Diamant-Trennscheiben

- ♦ Feststellschraube **6** lösen.
- ♦ Schieben Sie den Tiefenanschlag **7** nach oben.
- ♦ Drücken Sie die Spindelarretierung **10** und halten diese gedrückt.
- ♦ Lösen Sie mit dem Stirnlochschlüssel **15** den Spannflansch **5**.
- ♦ Nehmen Sie den Spannflansch **5** ab.
- ♦ Stellen Sie die gewünschte Schnittbreite durch die Anzahl der Zwischenlagen **14** her. Achten Sie hierbei darauf, dass als oberste Zwischenlage der Flansch **13** aufgelegt wird (siehe Abb. F).

HINWEIS

- Es stehen Ihnen mehrere Zwischenlagen zur Verfügung. Beachten Sie, dass sich die Nutbreite aus der Summe der Zwischenlagen zwischen den Diamant-Trennscheiben und der Dicke der Trennscheiben ergibt.
- Vergewissern Sie sich, dass der Stützflansch **17** korrekt aufgebracht ist, indem er mit der Spindel zusammen rotiert.
- Vergewissern Sie sich, dass die Trennscheiben korrekt auf den Flanschen **13** + **17** aufgebracht sind.

- ♦ Ziehen Sie den Spannflansch **5** mit dem Stirnlochschlüssel **15** fest. Drücken Sie hierbei die Spindelarretierung **10**.

HINWEIS

- Bei der Einstellung einer kleineren als der maximalen Schnittbreite müssen Sie die Zwischenlagen auf der Befestigungsflanschseite zur Fixierung der Trennscheiben verwenden, da der Befestigungsflansch die Scheiben aufgrund der Gewindelänge an der Spindel alleine nicht fixieren kann (siehe Abb. G).

3.2. Diamant-Trennscheiben austauschen (siehe Abb. A–F)

HINWEIS

- Diamant-Trennscheiben nur paarweise austauschen.

- ♦ Feststellschraube **6** lösen.
- ♦ Schieben Sie den Tiefenanschlag **7** nach oben.
- ♦ Drücken Sie die Spindelarretierung **10** und halten diese gedrückt.
- ♦ Lösen Sie mit dem Stirnlochschlüssel **15** den Spannflansch **5**.
- ♦ Nehmen Sie alle abnehmbaren Teile von der Spindel ab.
- ♦ Spannflansch **5**, Flansch **13**, Zwischenlagen **14** und Stützflansch **17** gründlich reinigen.
- ♦ Stützflansch **17** aufbringen (siehe Abb. A).

HINWEIS

- Vergewissern Sie sich, dass der Stützflansch **17** korrekt aufgebracht ist, indem er mit der Spindel zusammen rotiert.

- ♦ Erste Diamant-Trennscheibe aufbringen (siehe Abb. B).

- ♦ Stellen Sie die gewünschte Schnittbreite durch die Anzahl der Zwischenlagen **14** her. Achten Sie hierbei darauf, dass als oberste Zwischenlage der Flansch **13** aufgelegt wird (siehe Abb. C und F).
- ♦ Zweite Diamant-Trennscheibe aufbringen (siehe Abb. D).

HINWEIS

- Vergewissern Sie sich, dass die Trennscheiben korrekt auf den Flanschen aufgebracht sind.

- ♦ Ziehen Sie den Spannflansch **5** mit dem Stirnlochschlüssel **15** fest. Drücken Sie hierbei die Spindelarretierung **10** (siehe Abb. E)

3.3. Nuttiefe einstellen

- ♦ Feststellschraube **6** lösen.
- ♦ Tiefenanschlag **7** auf die gewünschte Tiefe einstellen.
- ♦ Feststellschraube **6** festziehen.

3.4. Montage des Staubabsaugadapters

- ♦ Schieben Sie die Zapfen des Absaugadapters **3** in die Vertiefungen am Staubabsauganschluss.
- ♦ Verriegeln Sie den Absaugadapter **3** durch verdrehen.
- ♦ Überwurfmutter **3a** lösen.
- ♦ Rohr des Absauggerätes weit genug in die Öffnung an der Überwurfmutter **3a** stecken.
- ♦ Überwurfmutter **3a** fest ziehen.

4. Bedienung

4.1. Ein-/Ausschalten

HINWEIS

- Schalten Sie das Gerät immer vor Materialkontakt ein und führen Sie das Gerät erst dann auf das Werkstück. Die Mauernutfräse ist mit einem elektronischen Sanftanlauf ausgestattet. Der Motor startet mit einer Verzögerung.

Gerät einschalten:

- ◆ Betätigen Sie die Einschaltsperre ⑨. Drücken Sie anschließend den EIN-/AUS-Schalter ①.

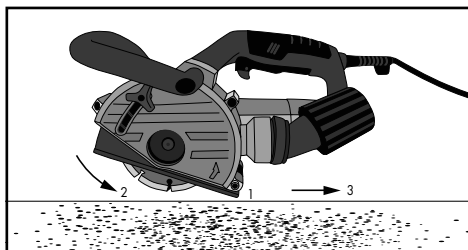
Gerät ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter ① los.

4.2. Handhabung der Mauernutfräse

⚠ ACHTUNG!

- Das Gerät ist nur für Trockenschnitt geeignet!
- ◆ Überprüfen Sie mit einem Leitungssuchgerät Wände und Mauern auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitungen, bevor Sie mit der Mauernutfräse arbeiten.
- ◆ Wählen Sie die gewünschte Nutbreite.
- ◆ 1.) Setzen Sie das Gerät mit der Laufrolle ① am Mauerwerk an.
- ◆ 2.) Schalten Sie nun das Gerät ein und tauchen Sie nun in das Mauerwerk ein, bis der Anschlag ⑦ aufliegt.
- ◆ 3.) Fräsen Sie jetzt die Nut in das Mauerwerk; dabei ist die Fräsrichtung zu beachten. Das Gerät muss stets im Gegenlauf arbeiten. Ansonsten kann das Gerät unkontrolliert aus dem Schnitt gedrückt werden.



- ◆ Am Ende der Nut das Gerät aus der Nut herausschwenken und erst dann das Gerät ausschalten.
- ◆ Brechen Sie nun den entstandenen Steg zwischen den beiden Nuten mit dem Handmeißel ⑩ heraus.

⚠ ACHTUNG!

- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden!

5. Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGS-GEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.



WARNUNG! Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

- Schleifwerkzeuge sind mit Sorgfalt zu behandeln und zu transportieren. Schleifwerkzeuge sind so zu lagern, dass sie keinen mechanischen Beschädigungen und schädigenden Umwelteinflüssen ausgesetzt sind.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.

HINWEIS

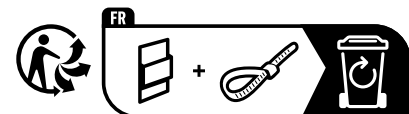
- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

6. Entsorgung

Für Frankreich gilt



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf

Rädern zeigt an, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Für Spanien gilt:



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

7. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12 V und X20 V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z.B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z.B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 496218_2504 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem

QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen

Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 496218_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

⚠️ WARNUNG!

- **Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠️ WARNUNG!

- **Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

7.1. Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12614

Kontaktformular auf parkside-diy.com

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 496218_2504

7.2. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

8. Original-EG-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2014/30/EU)

RoHS Richtlinie (2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine:

Mauernutfräse PMNF 1500 B2

Herstellungsjahr: 08 - 2025

Seriennummer: IAN 496218_2504

Bochum, 14.07.2025



Peter Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



Dieses Zeichen bestätigt, dass das Produkt den in Großbritannien geltenden Anforderungen an die Produktsicherheit entspricht.

Table des matières

1. Introduction	32
1.1. Utilisation conforme à l'usage prévu	32
1.2. Équipement	32
1.3. Matériel livré	32
1.4. Caractéristiques techniques.	32
2. Avertissements de sécurité généraux pour l'outil	33
2.1. Sécurité de la zone de travail.	34
2.2. Sécurité électrique	34
2.3. Sécurité des personnes	34
2.4. Utilisation et entretien de l'outil	35
2.5. Service après-vente	35
2.6. Consignes de sécurité pour tronçonneuses à disque	36
2.7. Consignes de sécurité supplémentaires pour applications avec disque abrasif	37
2.8. Instructions complémentaires	39
2.9. Accessoires/équipements supplémentaires d'origine	39
3. Avant la mise en service	39
3.1. Réglage de la largeur de coupe des disques à tronçonner diamantées	39
3.2. Remplacer les disques à tronçonner diamantées (voir fig. A - F)	40
3.3. Réglage de la profondeur de rainure	40
3.4. Montage de l'adaptateur pour l'aspiration de la poussière	40
4. Utilisation	41
4.1. Mise en marche / hors service	41
4.2. Manipulation de la rainureuse murale	41
5. Entretien et nettoyage	41
6. Mise au rebut	42
7. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)	43
8. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)	45
8.1. Service après-vente	47
8.2. Importateur.	47
9. Traduction de la déclaration de conformité originale CE	47

1. Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et l'élimination. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

1.1. Utilisation conforme à l'usage prévu

La rainureuse murale (tronçonneuse à disques normée) également appelée «appareil» ci-dessous est conçue, en liaison avec un aspirateur à poussière industriel homologué, pour tronçonner des matériaux principalement minéraux comme par ex. le béton ou la maçonnerie, ou pour réaliser des rainures dedans sans utiliser d'eau et en appliquant fermement le chariot de guidage. Toute utilisation autre ou modification de la machine est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables. Ne convient pas à un usage commercial.

1.2. Équipement

- ❶ Interrupteur Marche / ARRÊT
- ❷ Poignée
- ❸ Adaptateur pour l'aspiration de poussière
- ❹ Écrou-raccord
- ❺ Capot protecteur
- ❻ Bride de serrage (avec filetage)
- ❼ Vis de blocage de la butée de profondeur
- ❼ Butée de profondeur
- ❽ Poignée supplémentaire

- ❾ Verrouillage de sécurité
- ❿ Dispositif de retenue de broche
- ⓫ Galet
- ⓬ Réducteur
- ⓭ Bride
- ⓮ Rondelles intermédiaires
- ⓯ Clé à ergots
- ⓰ Burin
- ⓱ Bride d'appui (bride de fixation)

1.3. Matériel livré

- 1 rainureuse
- 2 disques à tronçonner (pré-montés)
- 1 clé à ergots
- 1 adaptateur d'aspiration (pré-monté)
- 1 réducteur (à utiliser avec l'adaptateur d'aspiration et un flexible d'aspiration de Ø 32 mm)
- 1 burin à main
- 1 mode d'emploi

1.4. Caractéristiques techniques

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz (courant alternatif)
Puissance nominale absorbée :	1500 W
Vitesse nominale :	n 9000 min ⁻¹
Ø des disques :	125 mm
Alésage de positionnement :	22,23 mm
Profondeur de rainure :	0–30 mm
Largeurs de rainure :	min. 8 mm à max. 26 mm
Filetage :	M14
Classe de protection :	II / □ (double isolation)

Informations relatives aux bruits et aux vibrations :

Les valeurs des vibrations et sonores ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression

acoustique $L_{pA} = 96,71 \text{ dB}$

Incertitude $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Niveau de puissance

acoustique $L_{WA} = 107,71 \text{ dB}$

Incertitude $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 60745. Indication des valeurs de vibration (lors du tronçonnage d'une dalle de béton) :

Poignée principale $a_h = 6,137 \text{ m/s}^2$

Incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Poignée supplémentaire $a_h = 3,749 \text{ m/s}^2$

Incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

REMARQUE

- Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'appareils. La valeur d'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT !

- Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Pour cela, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).



2. Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les consignes de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

2.1. Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2.2. Sécurité électrique

- a) **La fiche de l'outil doit être adaptée à la prise secteur. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

2.3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et Ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

2.4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions. En tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

2.5. Service après-vente

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

2.6. Consignes de sécurité pour tronçonneuses à disque

- a) **Le capot protecteur solidaire de l'outil électrique doit avoir été fixé de manière sûre et ajusté de sorte à atteindre un summum de sécurité ; en d'autres termes : seule une très petite partie du disque abrasif regarde en direction de l'opérateur. Tenez-vous, vous et les personnes situées près de vous, hors du plan de rotation du disque abrasif.** Le capot de protection doit protéger l'opérateur des fragments et d'un contact aléatoire avec le disque abrasif.
- b) **Sur votre outil électrique, utilisez uniquement des disques à tronçonner diamantés.** Le simple fait de pouvoir fixer l'accessoire à l'outil électrique ne garantit pas une utilisation sûre.
- c) **Le nombre de tours autorisé de l'outil d'intervention doit être au moins aussi élevé que le nombre de tours maximal indiqué sur l'outil électrique.** Les accessoires qui tournent plus rapidement qu'autorisé peuvent se briser et voler en éclats.
- d) **Les disques abrasifs ne doivent être utilisés que dans le cadre des possibilités d'utilisation recommandées. Par exemple : ne meulez jamais avec la surface latérale d'une disque à tronçonner.** Les disques à tronçonner sont conçus pour enlever du matériau au contact de la tranche du disque. L'exercice d'une force latérale sur ces disques risque de les briser.
- e) **Utilisez toujours des brides de serrage intacts, de taille et de forme adaptée au disque abrasif que vous avez choisi.** Des flasques adaptés soutiennent le disque abrasif et réduisent ainsi le risque d'une cassure du disque.
- f) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil d'intervention doivent correspondre aux dimensions indiquées de votre outil électrique.** Les outils d'intervention mal dimensionnés ne peuvent pas être suffisamment protégés ou contrôlés.
- g) **Les disques abrasifs et les brides doivent être exactement adaptés à la broche de votre outil électrique.** Les outils mis en œuvre qui ne correspondent pas exactement à la broche de votre outil électrique tournent irrégulièrement, vibrent très fortement et peuvent ainsi vous faire perdre le contrôle de ce dernier.
- h) **N'utilisez jamais de disques abrasifs endommagés. Avant chaque utilisation de disques abrasifs, contrôlez s'ils présentent des ébréchures et fissures. Si l'outil électrique ou le disque abrasif chute, vérifiez s'il est endommagé ou utilisez un disque abrasif intact. Après avoir contrôlé le disque abrasif, tenez-vous, ainsi que les personnes se trouvant à proximité, hors du plan de rotation du disque abrasif puis allumez l'appareil et laissez-le disque tourner une minute à plein régime.** C'est au cours de cette période d'essai que, la plupart du temps, les disques abrasifs endommagés se brisent.
- i) **Portez un équipement de protection individuelle. En fonction de l'utilisation, utilisez une protection faciale intégrale, une protection oculaire ou des lunettes de protection. Dans la mesure du nécessaire, portez un masque anti-poussière, une protection auditive, des gants de protection ou un tablier spécial qui tiennent éloignées les particules de meulage et de matériel.** Les yeux doivent être protégés des projections de corps étrangers engendrées lors de différentes utilisations. Un masque anti-poussière ou respiratoire doit filtrer la poussière créée lors de l'utilisation.

- Si vous êtes exposé à un bruit important durant une longue période, vous risquez d'être atteint d'une perte auditive.
- j) **Veillez à ce que d'autres personnes respectent une distance de sécurité par rapport à votre périmètre de travail. Toute personne pénétrant dans le périmètre de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Des fragments de la pièce à travailler ou des outils d'intervention brisés peuvent être catapultés et causer des blessures également en dehors du périmètre de travail immédiat.
 - k) **Ne tenez l'appareil que par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des travaux dans lesquels l'outil d'intervention peut toucher des lignes électriques ou le propre cordon d'alimentation de l'appareil.** Le contact avec une ligne électrique peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
 - l) **Maintenez le cordon d'alimentation loin d'outils d'intervention rotatifs.** Si vous perdez le contrôle de l'appareil, le cordon d'alimentation peut être sectionné ou happé et votre main ou bras peut entrer brutalement en contact avec l'outil d'intervention.
 - m) **Ne déposez jamais l'outil électrique tant que l'outil d'intervention ne s'est pas entièrement immobilisé.** L'outil d'intervention rotatif peut entrer en contact avec la surface d'appui et vous perdre ainsi le contrôle de l'outil électrique.
 - n) **Attendez toujours que l'outil électrique ait cessé de tourner avant de le transporter.** Vos vêtements risquent d'être happés par l'outil d'intervention en rotation et l'outil d'intervention peut pénétrer dans votre corps.
 - o) **Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation de votre outil électrique.** La soufflerie moteur attire la poussière dans le carter et une accumulation importante de poussière métallique peut causer des risques électriques.
 - p) **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matériaux combustibles.** Les étincelles risquent d'enflammer ces matériaux.
 - q) **N'utilisez pas d'outils d'intervention qui nécessitent des liquides réfrigérants.** L'utilisation d'eau ou d'autres liquides réfrigérants peut entraîner un choc électrique.
 - r) **N'utilisez jamais de meules abrasives usées provenant d'outils électriques de plus grande taille.** Les meules abrasives pour outils électriques de plus grande taille ne sont pas conçues pour les vitesses élevées d'outils électriques de plus petite dimension et risquent de casser.

2.7. Consignes de sécurité supplémentaires pour applications avec disque abrasif

Recul et consignes de sécurité correspondantes

- Le recul brutal est la réaction subite d'un disque abrasif en rotation qui vient d'accrocher un obstacle ou qui se bloque. Cet accrochage ou blocage provoque une immobilisation brutale de l'outil d'intervention qui était en train de tourner. De ce fait, l'outil électrique, s'il n'est pas fermement tenu en main, subit une accélération brutale en sens opposé de celui de l'outil d'intervention.

- Si par exemple un disque abrasif accroche dans la pièce ou se bloque, la partie du disque qui plonge dans la pièce risque de se coincer, le disque risque de s'ébrécher ou de provoquer un recul brutal. Le disque peut sauter en direction de l'opérateur ou s'en éloigner, ceci selon le sens de rotation du disque au point d'accrochage/blocage. Les disques abrasifs peuvent également se rompre dans ces conditions.

Un recul résulte d'une utilisation incorrecte ou inappropriée de l'outil électrique. Des mesures de prudence adaptées, comme celles décrites ci-dessous, permettent de l'éviter.

- Saisir fermement l'outil électrique et positionner votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister à un recul brutal. Utilisez toujours la poignée supplémentaire, si présente, pour maîtriser le mieux possible les forces de recul ou les couples de réaction au démarrage.** L'opérateur peut maîtriser les forces de recul et de réaction grâce à des mesures de prudence adaptées.
- Ne placez jamais les mains à proximité d'outils d'intervention en rotation.** En cas de recul, l'outil d'intervention peut se déplacer au-dessus de votre main.
- Évitez la zone située devant et derrière le disque abrasif en rotation.** Au point de blocage, le recul entraîne l'outil électrique dans la direction opposée à celle de rotation du disque.
- Travaillez de manière particulièrement prudente au niveau des angles, des arêtes vives, etc. Évitez que les outils d'intervention rebondissent de la pièce à usiner et se coincent.** L'outil d'intervention en rotation a tendance à se coincer dans les angles, sur des arêtes vives ou lorsqu'il rebondit. Ceci entraîne une perte de contrôle ou un recul brutal.
- N'utilisez pas de chaîne de tronçonneuse, de lame de scie ou de disque diamanté dont les espaces inter-dents font plus de 10 mm de largeur.** De tels outils d'intervention provoquent un recul brutal ou font perdre le contrôle de l'outil électrique.
- Évitez que le disque à tronçonner se bloque et de lui imposer une pression d'applique excessive. N'effectuez pas de coupes trop profondes.** Une surcharge du disque à tronçonner en augmente la sollicitation, la sensibilité au coincement ou au blocage, donc l'éventualité d'un recul brutal ou d'un bris du disque abrasif.
- En cas de coincement du disque à tronçonner ou d'interruption des travaux, éteignez l'appareil et maintenez-le stable jusqu'à l'arrêt complet du disque. N'essayez jamais de retirer la disque à tronçonner en rotation du trait de scie ; il y a sinon un risque de recul brutal.** Identifier la cause du coincement et l'éliminer.
- Ne réactivez jamais l'outil électrique tant qu'il se trouve dans la pièce à travailler. Laissez le disque abrasif atteindre sa pleine vitesse de rotation avant de poursuivre la coupe avec prudence.** Sans quoi le disque risque de s'accrocher, de sauter hors de la pièce à usiner ou de provoquer un recul.
- Étalez les panneaux ou les grandes pièces à usiner afin de réduire le risque de recul dû à un coincement du disque à tronçonner.** Les grandes pièces à usiner peuvent fléchir sous leur propre poids. La pièce doit être soutenue sur les deux côtés du disque, à savoir aussi bien à proximité du trait de scie que sur les bords extérieurs de la pièce.

- j) **Soyez particulièrement prudent au moment de pratiquer des «saignées» dans des murs existants ou des zones sans visibilité.** Le disque à tronçonner peut en plongeant provoquer un recul en tranchant des conduites d'eau ou de gaz, des lignes électriques ou d'autres objets.

2.8. Instructions complémentaires

Conceptions de disques à tronçonner admises :

disques diamantés segmentés avec espaces inter-dents de 10 mm maximum et avec un angle de coupe négatif :

Diamètre de disque : 125 mm

Épaisseur de disque : 2,1 mm



Porter une protection auditive !



Porter des lunettes de protection !



Porter des gants de sécurité !



Porter des gants de protection !



Porter une protection respiratoire !



Pas admis pour la rectification sous arrosage !

2.9. Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le logement est compatible avec l'appareil.

3. Avant la mise en service

3.1. Réglage de la largeur de coupe des disques à tronçonner diamantés

- ◆ Dévisser la vis de blocage **6**.
- ◆ Poussez la butée de profondeur **7** vers le haut.
- ◆ Appuyez sur le dispositif de retenue de broche **10** et maintenez-le appuyé.
- ◆ Avec la clé à ergots **15**, desserrez la bride de serrage **5**.
- ◆ Retirez la bride de serrage **5**.
- ◆ Réglez la largeur de coupe en jouant sur le nombre de rondelles intercalaires **14**. Veillez à poser la bride **13** (voir fig. F) à titre de rondelle la plus haute.

REMARQUE

- Vous disposez de plusieurs rondelles intercalaires. Tenez compte du fait que la largeur de rainure résulte de la somme des rondelles intercalaires entre les disques à tronçonner diamantés et de l'épaisseur des disques à tronçonner.
- Assurez-vous que la bride d'appui **17** soit correctement positionnée en vérifiant qu'elle tourne avec la broche.
- Assurez-vous que les disques à tronçonner soient correctement positionnés sur les brides **13** + **17**.

- ◆ Serrez la bride de serrage **5** avec la clé à ergots **15**. Appuyez pour cela sur dispositif de retenue de broche **10**.

REMARQUE

- En cas de réglage d'une largeur de coupe inférieure à la largeur maximale, vous devez utiliser les rondelles intercalaires sur le côté de la bride de fixation pour immobiliser les disques à tronçonner, étant donné que la bride de fixation ne peut pas immobiliser seule les disques sur la broche à cause de la longueur du filetage (voir fig. G).

3.2. Remplacer les disques à tronçonner diamantés (voir fig. A - F)

REMARQUE

- Ne remplacer les disques à tronçonner diamantés que deux par deux.
- ♦ Dévisser la vis de blocage ⑥.
- ♦ Poussez la butée de profondeur ⑦ vers le haut.
- ♦ Appuyez sur le dispositif de retenue de broche ⑩ et maintenez-le appuyé.
- ♦ Avec la clé à ergots ⑮, desserrez la bride de serrage ⑤.
- ♦ Retirez toutes les pièces amovibles de la broche.
- ♦ Bien nettoyer la bride de serrage ⑤, la bride ⑬, les rondelles intercalaires ⑭ et la bride d'appui ⑰.
- ♦ Positionner la bride d'appui ⑰ (voir fig. A).

REMARQUE

- Assurez-vous que la bride d'appui ⑰ soit correctement positionnée en vérifiant qu'elle tourne avec la broche.
- ♦ Monter le premier disque à tronçonner diamanté (voir fig. B).

- ♦ Réglez la largeur de coupe en jouant sur le nombre de rondelles intercalaires ⑭. Veillez à ce que la rondelle intercalaire la plus haute de la bride ⑮ soit posée à plat (voir fig. C et F).
- ♦ Monter le deuxième disque à tronçonner diamanté (voir fig. D).

REMARQUE

- Assurez-vous que les disques à tronçonner soient correctement positionnés sur les brides.
- ♦ Serrez la bride de serrage ⑮ avec la clé à ergots ⑤. Appuyez pour cela sur le dispositif de retenue de broche ⑩ (voir fig. E).

3.3. Réglage de la profondeur de rainure

- ♦ Dévisser la vis de blocage ⑥.
- ♦ Régler la butée de profondeur ⑦ sur la profondeur souhaitée.
- ♦ Visser la vis de blocage ⑥.

3.4. Montage de l'adaptateur pour l'aspiration de la poussière

- ♦ Poussez les tenons de l'adaptateur d'aspiration ③ dans les creux sur le raccordement d'aspiration de la poussière.
- ♦ Verrouillez l'adaptateur d'aspiration ③ en tournant.
- ♦ Desserrer l'écrou-raccord ④a.
- ♦ Introduisez le tube de l'aspirateur suffisamment loin dans l'orifice sur l'écrou-raccord ④a.
- ♦ Bien serrer l'écrou-raccord ④a.

4. Utilisation

4.1. Mise en marche / hors service

REMARQUE

- Allumez toujours l'appareil avant son entrée en contact avec le matériau et ensuite seulement guidez l'appareil sur la pièce à usiner. La rainureuse murale est dotée d'un circuit électronique démarrage en douceur. Le moteur démarre avec un certain retard.

Allumage de l'appareil :

- ◆ Actionnez le verrouillage de sécurité ⑨. Appuyez ensuite sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ①.

Éteindre l'appareil :

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ①.

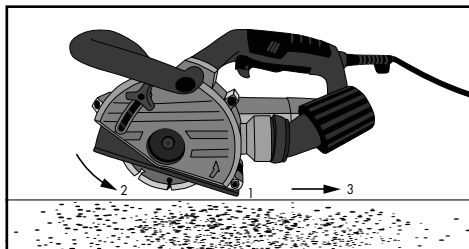
4.2. Manipulation de la rainureuse murale

⚠ ATTENTION !

- L'appareil est uniquement conçu pour la coupe à sec !

- ◆ Contrôlez les parois et murs avec un localisateur de lignes/conduites avant de travailler avec la rainureuse murale, afin de détecter d'éventuelles conduites électriques, de gaz et d'eau.
- ◆ Sélectionnez la largeur de rainure souhaitée.
- ◆ 1.) Placez le galet ⑪ de l'appareil sur la maçonnerie.
- ◆ 2.) Allumez maintenant l'appareil et plongez dans la maçonnerie jusqu'à ce que la butée de profondeur ⑦ repose à plat sur la surface.

- ◆ 3.) Fraisez maintenant la rainure dans la maçonnerie tout en veillant au sens de fraisage. L'appareil doit toujours progresser en sens opposé de celui de la rotation. Sinon, l'appareil risque d'être chassé de manière incontrôlée hors du trait de coupe.



- ◆ À la fin de la rainure, sortir l'appareil de la rainure en le basculant et ensuite seulement éteindre l'appareil.
- ◆ Avec le burin ⑩, brisez maintenant la nervure ainsi apparue entre les deux rainures.

⚠ ATTENTION !

- Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent jamais être usinés !

5. Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la prise secteur.

- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui attaquent le plastique.



AVERTISSEMENT ! Lorsqu'un remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, il doit être réalisé par le fabricant ou par son représentant pour éviter toute situation dangereuse.

- Les outils de meulage doivent être traités et transportés avec soin. Les outils de meulage doivent être stockés de manière à n'être exposés à aucune détérioration mécanique ou influence environnementale néfaste.
- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

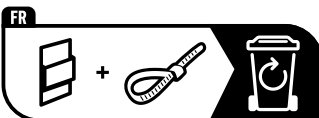
REMARQUE

- Vous pouvez commander des pièces détachées non listées (comme les balais de charbon, les interrupteurs par ex.) auprès de notre hotline du service après-vente.

6. Mise au rebut



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux. Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage

et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :
1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

Valable pour l'Espagne :



L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.



L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.

7. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12 V et X20 V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballeage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 496218_2504 en tant que justificatif de votre achat.

- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélection-

nez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 496218_2504 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

8. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12 V et X20 V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 496218_2504 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 496218_2504 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- **Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation au fabricant de l'appareil ou à son service après-vente.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

REMARQUE

- Les pièces détachées non listées (par ex. balais de charbon, interrupteurs) peuvent être commandées via nos centres d'appels.

8.1. Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 907 612
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

CH Service Suisse

Tel.: 0800 563 601
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 496218_2504

8.2. Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompernass.com

9. Traduction de la déclaration de conformité originale CE

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document :
M. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21,
44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons
par la présente que ce produit est en
conformité avec les normes, documents
normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines
(2006/42/CE)

Compatibilité électromagnétique
(2014/30/EU)

Directive RoHS (2011/65/EU)*

* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant à la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées :

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-22:2011+A11
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN IEC 63000:2018

Désignation du modèle de la machine :
Rainureuse PMNF 1500 B2

Année de fabrication : 08-2025

Numéro de série : IAN 496218_2504

Bochum, le 14/07/2025



Hans-Peter Kompernaß
- Directeur général -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

**UK
CA**

Ce signe confirme que le produit est conforme aux exigences de sécurité en vigueur au Royaume-Uni.

Inhoud

1. Inleiding	50
1.1. Gebruik in overeenstemming met bestemming	50
1.2. Uitrusting	50
1.3. Inhoud van het pakket	50
1.4. Technische gegevens	50
2. Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen	51
2.1. Veiligheid op de werkplek	51
2.2. Elektrische veiligheid	52
2.3. Veiligheid van personen	52
2.4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap	53
2.5. Service	53
2.6. Veiligheidsvoorschriften voor doorslijpmachines	54
2.7. Overige veiligheidsvoorschriften voor het gebruik van slijpschijven	55
2.8. Aanvullende aanwijzingen	56
2.9. Originele accessoires/hulpapparatuur	57
3. Vóór de ingebruikname	57
3.1. Instelling van de breedte van de sleuf van de diamantslijpschijven	57
3.2. Diamantslijpschijven vervangen (zie afb. A - F)	57
3.3. Sleufdiepte instellen	58
3.4. Montage van de stofzuigeradapter	58
4. Bediening	58
4.1. In-/uitschakelen	58
4.2. Hantering van de muurfrees	58
5. Onderhoud en reiniging	59
6. Afvoeren	59
7. Garantie van Kompernaß Handels GmbH	60
7.1. Service	61
7.2. Importeur	61
8. Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	62

1. Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

1.1. Gebruik in overeenstemming met bestemming

De muurfrees (normatief doorslijpmachine), hierna ook “apparaat” genoemd, is bedoeld om in combinatie met een gecertificeerde industriezuiger, met een vaste installatie met geleidingslede in hoofdzakelijk minerale materialen zoals beton of metselwerk zonder gebruik van water te slijpen of te snijden. Elk ander gebruik of modificatie van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt aanzienlijke risico's op ongelukken met zich mee. Niet voor commercieel gebruik.

1.2. Uitrusting

- ❶ AAN-/UIT-knop
- ❷ Handgreep
- ❸ Stofzuigeradapter
- ❹ Wartelmoer
- ❺ Beschermkap
- ❻ Spanflens (met schroefdraad)
- ❼ Borgmoer voor de diepteaanslag
- ❼ Diepteaanslag
- ❼ Extra handgreep
- ❽ Inschakelblokkering
- ❿ Asvergrendeling
- ⓫ Looprol
- ⓫ Verloopstuk

- ⓫ Flens
- ⓫ Tussenringen
- ⓫ Pensleutel
- ⓫ Handbeitel
- ⓫ Steunflens (bevestigingsflens)

1.3. Inhoud van het pakket

- 1 muurgroeffrees
- 2 slijpschijven (reeds gemonteerd)
- 1 pensleutel
- 1 stofzuigeradapter (reeds gemonteerd)
- 1 verloopstuk (voor gebruik met de stofzuiger-adapter en een stofzuigerslang van Ø 32 mm)
- 1 handbeitel
- 1 gebruiksaanwijzing

1.4. Technische gegevens

Maximale spanning:	230 V ~ 50 Hz (wisselstroom)
Maximaal vermogen:	1500 W
Maximaal toerental:	n 9000 min ⁻¹
Schijf-Ø:	125 mm
Bevestigingsboorgat:	22,23 mm
Sleufdiepte:	0–30 mm
Sleufbreedte:	min. 8 mm tot max. 26 mm
Schroefdraad:	M14
Beschermingsklasse:	II / □ (dubbel geïsoleerd)

Geluids- en trillingsgegevens:

De geluids- en trillingswaarden zijn vastgesteld conform EN 60745.

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 96,71 \text{ dB}$
Onzekerheid	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 107,71 \text{ dB}$
Onzekerheid	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 60745.

Informatie over

de trillingswaarde (bij het doorslijpen van een betonplaat):

Handgreep	a_h	=	6,137 m/s ²
Onzekerheid	K	=	1,5 m/s ²
Extra handgreep	a_h	=	3,749 m/s ²
Onzekerheid	K	=	1,5 m/s ²

OPMERKING

- Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor apparaatvergelijking. De vermelde trillingsemisiewaarde kan ook gebruikt worden voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING!!

- Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde. De trillingsbelasting kan worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken om de trillingsbelasting te reduceren. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).



2. Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING!!

- Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsinstructies gebruikte term „elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op netvoeding werken (met snoer) en op elektrische gereedschappen die op accu's werken (zonder snoer).

2.1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed eventileerd.** Wanorde en een niet verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

2.2. Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, bestaat er een verhoogde kans op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doel, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) **Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

2.3. Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van het elektrische gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of het apparaat al ingeschakeld op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Gereedschap of een sleutel die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel tot gevolg hebben.
- e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen.** Los zittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.

- g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

2.4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Voorkom overbelasting van het apparaat. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met een passend elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact voordat u instellingen aan het apparaat verricht, accessoires verwisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op als het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt gebruikt door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat daardoor de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het apparaat repareren.** Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijvlakken lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

2.5. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

2.6. Veiligheidsvoorschriften voor doorslijpmachines

- a) **De bij het elektrisch gereedschap behorende beschermkap moet veilig worden aangebracht en zodanig zijn ingesteld, dat de grootst mogelijke veiligheid wordt bereikt, d.w.z. dat de bedienende persoon wordt blootgesteld aan het kleinst mogelijke gedeelte van de schijf.** Uzelf en zich in de buurt bevindende personen moeten buiten het bereik van de draaiende slijpschijf blijven. De beschermkap moet de gebruiker beschermen tegen brokstukken en toevallig contact met het slijpmiddel.
- b) **Gebruik uitsluitend diamantslijpschijven voor uw elektrisch gereedschap.** Alleen omdat u het toebehoren kunt bevestigen aan uw elektrische gereedschap, garandeert dit geen veilig gebruik.
- c) **Het toegelaten toerental van het opzetgereedschap moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap is vermeld.** Toebehoren dat sneller draait dan toegestaan, kan breken en rondvliegen.
- d) **Slijpmiddelen mogen alleen worden gebruikt voor de aanbevolen toepassingen. Bijvoorbeeld: slijp nooit met het zijvlak van een doorslijpschijf.** Doorslijpschijven zijn bestemd voor het afnemen van materiaal met de rand van de schijf. Door een zijdelingse krachtinwerking op deze slijpmiddelen kunnen ze breken.
- e) **Gebruik altijd onbeschadigde spanflenzen van de juiste grootte en vorm voor de door u gekozen slijpschijf.** Geschikte flenzen steunen de slijpschijf en beperken zo het risico van breken van de slijpschijf.
- f) **Buitendiameter en dikte van het opzetgereedschap moeten beantwoorden aan de afmetingen van uw elektrische gereedschap.** Hulpstukken met verkeerde afmetingen kunnen niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.
- g) **Slijpschijven en flens moeten precies op de slijpspil van uw elektrisch gereedschap passen.** Opzetgereedschappen die niet precies op de slijpspil passen, draaien ongelijkmatig, trillen hevig en kunnen leiden tot verlies van de controle.
- h) **Gebruik geen beschadigde slijpschijven. Controleer de slijpschijven voor ieder gebruik op splinters en scheuren. Controleer elektrisch gereedschap op beschadiging als het gevallen is; controleer een gevallen slijpschijf op beschadiging of gebruik een onbeschadigde slijpschijf.** Als u de slijpschijf gecontroleerd en gemoniteerd hebt, begeeft u zich (evenals eventuele andere personen) buiten het bereik van de draaiende slijpschijf en laat u het apparaat een minuut lang met het hoogste toerental onbelast draaien. Beschadigde slijpschijven breken meestal binnen deze testtijd.
- i) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik al naar gelang de toepassing een volledig gelaatsmasker, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag indien toepasselijk een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een speciale schort om kleine slijp- en materiaaldeeltjes tegen te houden.** De ogen moeten worden beschermd tegen rondvliegende deeltjes, die bij verschillende toepassingen ontstaan. Een stof- of ademhalingsmasker moet het stof filteren dat bij de toepassing ontstaat. Als u lange tijd bent blootgesteld aan luid lawaai, kunt u gehoorverlies lijden.

- j) **Let bij andere personen op een veilige afstand tot uw werkplek. Eenieder die de werkplek betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.** Afgebroken stukken van het werkstuk of gebroken hulpstukken kunnen wegvliegen en verwondingen veroorzaken, ook buiten het directe werkgebied.
- k) **Pak het apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap met verborgen elektriciteitsleidingen of het eigen snoer in aanraking kan komen.** Bij contact met een leiding waar spanning op staat, kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en een elektrische schok tot gevolg hebben.
- l) **Houd het snoer weg van roterende hulpstukken.** Als u de controle over het apparaat verliest, kan het snoer worden doorsneden of gegrepen en kan uw hand of arm in het roterende opzetgereedschap terecht komen.
- m) **Leg het elektrische gereedschap nooit neer voordat het opzetgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** Het roterende opzetgereedschap kan in contact komen met het vlak waarop het wordt neergelegd, zodat u de controle kunt verliezen over het elektrische gereedschap.
- n) **Laat het elektrische gereedschap niet draaien terwijl u het draagt.** Uw kleding kan door toevallig contact met het roterende opzetgereedschap worden gegrepen en het opzetgereedschap kan zich in uw lichaam boren.
- o) **Reinig regelmatig de ventilatiesleuven van uw elektrische gereedschap.** De motorventilator trekt stof in de behuizing, en een sterke opeenhoping van metaalstof kan elektrische risico's veroorzaken.
- p) **Gebruik het elektrische gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen.** Vonken kunnen deze materialen doen ontvlammen.
- q) **Gebruik geen opzetgereedschappen die vloeibare koelstoffen nodig hebben.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelstoffen kan leiden tot een elektrische schok.
- r) **Gebruik geen versleten slijpschijven van grotere elektrische gereedschappen.** Slijpschijven voor grotere elektrische gereedschappen zijn niet ontworpen voor de hogere toerentallen van kleinere elektrische gereedschappen en kunnen breken.

2.7. Overige veiligheidsvoorschriften voor het gebruik van slijpschijven

Terugslag en passende veiligheidsmaatregelen

- Terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vastklemmende of blokkerende draaiende slijpschijf. Het vastklemmen of blokkeren leidt tot een abrupte stop van het draaiende gereedschap. Daardoor versnelt een ongecontroleerd elektrische gereedschap tegen de draairichting van het opzetgereedschap in op het blokkeerpunt.
- Als bijv. een slijpschijf in het werkstuk haakt of blokkeert, kan de rand van de slijpschijf die in het werkstuk gaat, vastlopen en daardoor de slijpschijf doen uitbreken of een terugslag veroorzaken. De slijpschijf wordt dan naar de gebruiker of van hem weg bewogen, al naar gelang de draairichting van de schijf op het blokkeerpunt. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van onjuist of verkeerd gebruik van het elektrische gereedschap. Dit is te voorkomen door passende voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven.

- a) **Houd het elektrische gereedschap goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, om een zo groot mogelijke controle te hebben over terugslagkrachten of reactiemomenten wanneer het apparaat op volle toeren draait.** De gebruiker kan door passende veiligheidsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten beheersen.
- b) **Breng uw hand nooit in de buurt van roterende opzetgereedschappen.** Het opzetgereedschap kan bij een terugslag over uw hand bewegen.
- c) **Mijd de zone voor en achter de roterende doorslijpschijf.** De terugslag drijft het elektrische gereedschap in tegenovergestelde richting van de slijpschijf op het blokkeerpunt.
- d) **Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen enz. Voorkom dat opzetgereedschappen van het werkstuk terugslingeren en vastlopen.** Het roterende opzetgereedschap neigt ertoe vast te lopen bij hoeken, scherpe randen of wanneer het afketst. Dit veroorzaakt een verlies aan controle of een terugslag.
- e) **Gebruik geen kettingzaagblad of gekarteld zaagblad en ook geen gesegmenteerde diamantschijf met meer dan 10 mm brede sleuven.** Dergelijke opzetgereedschappen veroorzaken een terugslag of het verlies van de controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Voorkom dat de doorslijpschijf blokkeert of een te hoge aandrukkracht ondergaat. Voer geen te diepe snedes uit.** Een overbelasting van de doorslijpschijf verhoogt de belasting ervan en de kans om te kantelen of te blokkeren en dus de mogelijkheid van een terugslag of een breuk van het slijpmiddel.
- g) **Als de doorslijpschijf vastloopt of als u het werk onderbreekt, schakelt u het apparaat uit en houdt u het rustig in het materiaal tot de schijf tot stilstand is gekomen.** Probeer nooit de nog draaiende doorslijpschijf uit de snede te trekken, anders kan er een terugslag plaatsvinden. Stel de oorzaak van het vastlopen vast en los het probleem op.
- h) **Schakel het elektrische gereedschap niet opnieuw in zolang het zich in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf eerst het volledige toerental bereiken, alvorens voorzichtig verder te gaan met het snijden.** Anders kan de schijf zich vasthaken, uit het werkstuk springen of een terugslag veroorzaken.
- i) **Ondersteun platen of grote werkstukken om het risico van een terugslag door een vastgelopen doorslijpschijf te verminderen.** Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide zijden van de schijf worden ondersteund, zowel in de buurt van de doorslijpsnede als aan de rand.
- j) **Wees bijzonder voorzichtig bij insnijden in bestaande wanden of andere materialen waarvan de samenstelling onbekend is.** De doorslijpschijf kan bij het snijden in gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken wanneer hij ingebracht wordt.

2.8. Aanvullende aanwijzingen

Toegestane doorslijpschijfconstructies:
 Gesegmenteerde diamantslijpschijven met een maximale sleuf tussen de segmenten van 10 mm en een negatieve snijhoek:
 schijfdiameter: 125 mm
 schijfdikte: 2,1 mm



Draag gehoorbescherming!



Draag een veiligheidsbril!



Draag veiligheidsschoenen!



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag een mondkapje!



Niet toegelaten voor nat slijpen!

2.9. Originele accessoires/ hulpapparatuur

- **Gebruik alleen accessoires en hulpapparatuur die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing resp. waarvan gebruik compatibel is met het apparaat.**

3. Vóór de ingebruikname

3.1. Instelling van de breedte van de sleuf van de diamantslijpschijven

- ♦ Draai de borgmoer **6** los.
- ♦ Schuif de diepteaanslag **7** omhoog.
- ♦ Druk op de spilvergrendeling **10** en houd deze ingedrukt.
- ♦ Maak met behulp van de pensleutel **15** de spanflens **5** los.
- ♦ Neem de spanflens **5** van de spil.
- ♦ Stel de gewenste breedte van de sleuf in met behulp van het aantal tussenringen **14**. Let er hierbij op dat als bovenste tussenring de centreerflens **13** wordt geplaatst (zie afb. F).

OPMERKING

- Er zijn meerdere afstandsringen beschikbaar. Let erop dat de sleufbreedte het resultaat is van de som van de afstandsringen tussen de diamantslijpschijven en de dikte van de slijpschijven.
- Controleer of de steunflens **17** correct is geplaatst: hij moet samen met de spil draaien.
- Controleer of de slijpschijven correct op de flenzen **13** + **17** zijn aangebracht.

- ♦ Draai de spanflens **5** weer vast met de pensleutel **15**. Druk hierbij op de spilvergrendeling **10**.

OPMERKING

- Bij de instelling van een kleinere dan de maximale snijbreedte moeten de tussenringen op de bevestigingsflens worden gebruikt ter fixatie van de slijpschijven, omdat de spanflens de schijven vanwege de schroefdraadlengte op de spil niet alleen kan fixeren (zie afb. G).

3.2. Diamantslijpschijven vervangen (zie afb. A - F)

OPMERKING

- Vervang diamantslijpschijven alleen paarsgewijs.

- ♦ Draai de borgmoer **6** los.
- ♦ Schuif de diepteaanslag **7** omhoog.
- ♦ Druk op de spilvergrendeling **10** en houd deze ingedrukt.
- ♦ Maak met behulp van de pensleutel **15** de spanflens **5** los.
- ♦ Neem alle losse onderdelen van de spil.
- ♦ Maak de spanflens **5**, de flens **13**, de tussenringen **14** en de steunflens **17** grondig schoon. Plaats de steunflens **17** (zie afb. A).

OPMERKING

- ▶ Controleer of de steunflens 17 correct is geplaatst: hij moet samen met de spil draaien.

- ◆ Plaats de eerste diamantslijpschijf (zie afb. B).
- ◆ Stel de gewenste breedte van de sleuf in met behulp van het aantal tussenringen 14. Let er hierbij op dat als bovenste tussenring de centreerflens 13 wordt geplaatst (zie afb. C en F).
- ◆ Plaats de tweede diamantslijpschijf (zie afb. D).

OPMERKING

- ▶ Controleer of de slijpschijven correct op de flenzen zijn geplaatst.
- ◆ Draai de spanflens 5 weer vast met de pensleutel 15. Druk hierbij op de spilvergrendeling 10 (zie afb. E)

3.3. Sleufdiepte instellen

- ◆ Draai de borgmoer 6 los.
- ◆ Stel de diepteaanslag 7 in op de gewenste diepte.
- ◆ Draai de borgmoer 6 vast.

3.4. Montage van de stofzuigeradapter

- ◆ Schuif de pallen van de stofzuigeradapter 3 in de uitsparingen van de stofzuigeraansluiting.
- ◆ Vergrendel de stofzuigeradapter 3 door deze te draaien.
- ◆ Draai de wartelmoer 3a los.
- ◆ Steek de buis van de stofzuiger ver genoeg in de opening van de wartelmoer 3a.
- ◆ Draai de wartelmoer 3a vast.

4. Bediening

4.1. In-/uitschakelen

OPMERKING

- ▶ Zet het apparaat altijd aan voordat dit contact maakt met het materiaal en plaats het apparaat pas daarna op het werkstuk. De muurfrees is voorzien van een elektronische softstart. De motor start met een vertraging.

Apparaat inschakelen:

- ◆ Druk op de inschakelblokkering 9 (zie uitvouwbaar). Druk daarna op de aan-/uitknop 1.

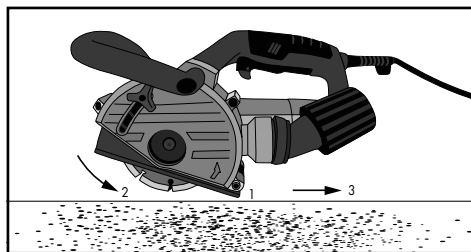
Apparaat uitschakelen:

- ◆ Laat de aan-/uitknop 1 los.

4.2. Hantering van de muurfrees

⚠ LET OP!

- ▶ Het apparaat is alleen geschikt voor droge snedes!
- ◆ Controleer met een leidingzoeker de wanden en muren op verborgen elektriciteits-, gas- en waterleidingen, voordat u met de muurfrees begint te werken.
- ◆ Kies de gewenste sleufbreedte.
- ◆ 1.) Plaats het apparaat met de looprol 11 op de muur.
- ◆ 2.) Schakel het apparaat in en snijd in de muur, totdat de aanslag 7 op de muur ligt.
- ◆ 3.) Frees vervolgens de sleuf in de muur; hierbij dient u op de freesrichting te letten. Het apparaat moet altijd tegen de draairichting in lopen. Anders kan het apparaat ongecontroleerd uit de snede worden gedrukt.



- ◆ Aan het einde van de sleuf zwaait u het apparaat uit de gleuf, pas dan schakelt u het apparaat uit.
- ◆ Verwijder vervolgens de ontstane strook materiaal tussen de beide sleuven met behulp van een beitel **15**.

⚠ LET OP!

- Materialen die asbest bevatten, mogen niet worden bewerkt!

5. Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR! Schakel voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.

- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen, die de kunststof kunnen aantasten.



WAARSCHUWING! Wanneer het snoer moet worden vervangen, moet dit worden uitgevoerd door de fabrikant of diens vertegenwoordiger, om veiligheidsrisico's te voorkomen.

- Slijpgereedschappen moeten zorgvuldig worden behandeld en vervoerd. Slijpgereedschappen moeten zodanig worden opgeslagen dat ze niet worden blootgesteld aan mechanische beschadigingen en schadelijke omgevingsinvloeden.

- Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen.

6. Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk



FR

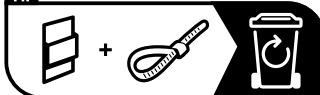
Cet appareil et ses accessoires se recyclent



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven. **Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren. Voe de verpakking af conform de milieuvorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composietmaterialen.

Voor Spanje geldt:



De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.



De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.

7. Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie eveneens 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koop prijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 496218_2504 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch contact op met de hierna genoemde serviceafdeling. Of gebruik ons contactformulier, dat u op parkside-diy.com in de categorie Service vindt.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar parkside-diy.com. Selecteer

uw land en zoek via het zoekvenster de gebruiksaanwijzingen op. Door invoer van het artikelnummer (IAN) 496218_2504 gaat u naar de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

⚠ LETOP!

- Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren, en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.
- Laat de stekker of het snoer altijd vervangen door de fabrikant van het apparaat of diens klantenservice. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.

OPMERKING

- Reserveonderdelen die niet in de lijst staan (bijv. koolborstels, schakelaars) kunnen via onze callcenters worden besteld.

7.1. Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op parkside-diy.com

BE Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 496218_2504

7.2. Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

8. Vertaling van de oorspronkelijke EG_conformiteitsverklaring



Dit teken bevestigt dat het product voldoet aan de britse productveiligheidseisen.

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn (2006/42/EC)

Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)

RoHS-richtlijn (2011/65/EU)*

* De volledige verantwoordelijkheid voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijk

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Typeaanduiding van het apparaat:

Muurfrees PMNF 1500 B2

Productiejaar: 08-2025

Serienummer: IAN 496218_2504

Bochum, 14-07-2025

Hans-Peter Kompernaß
- Bedrijfsleider -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Indice

1. Introduzione	64
1.1. Uso conforme	64
1.2. Dotazione	64
1.3. Volume della fornitura	64
1.4. Dati tecnici	64
2. Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettrooutensili	65
2.1. Sicurezza sul posto di lavoro	65
2.2. Sicurezza elettrica	66
2.3. Sicurezza delle persone	66
2.4. Uso e manipolazione dell'elettrooutensile	67
2.5. Assistenza	67
2.6. Indicazioni relative alla sicurezza per troncatrici	67
2.7. Ulteriori indicazioni relative alla sicurezza per applicazioni con troncatrici	69
2.8. Istruzioni integrative	70
2.9. Accessori /apparecchi addizionali originali	70
3. Prima della messa in funzione	71
3.1. Impostazione della larghezza di taglio delle mole diamantate	71
3.2. Sostituzione delle mole diamantate (vedi Fig. A - F)	71
3.3. Impostazione della profondità di scanalatura	72
3.4. Montaggio dell'adattatore aspirapolvere	72
4. Utilizzo	72
4.1. Accensione/spengimento	72
4.2. Utilizzo dello scanalatore per muri	72
5. Manutenzione e pulizia	73
6. Smaltimento	73
7. Garanzia della Kompernass Handels GmbH	74
7.1. Assistenza	75
7.2. Importatore	75
8. Traduzione della dichiarazione di conformità originale CE	76

1. Introduzione



Ci congratuliamo per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

1.1. Uso conforme

Lo scanalatore per muri (secondo la terminologia della normativa "troncatrice"), a seguire definito anche "apparecchio", è predisposto per troncare o tagliare materiali prevalentemente minerali, come ad es. calcestruzzo o muratura, in combinazione con un aspirapolvere industriale omologato, con il carrello di guida su una base solida e senza l'utilizzo di acqua. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e può comportare gravi rischi di infortunio. Non adatto all'uso commerciale.

1.2. Dotazione

- ❶ Interruttore ON / OFF
- ❷ Impugnatura
- ❸ Adattatore aspirapolvere
- ❹ Dado per raccordi
- ❺ Calotta di protezione
- ❻ Flangia di serraggio (con filettatura)
- ❼ Vite di arresto inclusa per la battuta di profondità
- ❽ Battuta di profondità
- ❾ Impugnatura supplementare
- ❿ Blocco di accensione
- ⓫ Arresto del mandrino
- ⓬ Rotella di scorrimento
- ⓭ Riduttore
- ⓮ Flangia

- ⓯ Spessori
- ⓰ Chiave a foro frontale
- ⓱ Scalpello manuale
- ⓲ Flangia di sostegno (flangia portamol)

1.3. Volume della fornitura

- 1 fresatrice per scanalature
- 2 mole (premontate)
- 1 chiave a foro frontale
- 1 adattatore di aspirazione (premontato)
- 1 riduttore (per l'utilizzo con l'adattatore di aspirazione e un tubo flessibile aspirapolvere di Ø 32 mm)
- 1 scalpello manuale
- 1 manuale di istruzioni

1.4. Dati tecnici

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz (corrente alternata)
Potenza assorbita nominale:	1500 W
Numero di giri nominale:	n 9000 min ⁻¹
Diametro mole:	125 mm
Foro di appoggio:	22,23 mm
Profondità di scanalatura:	0–30 mm
Larghezze di scanalatura:	min 8 mm - max 26 mm
Filettatura:	M14
Classe di protezione:	II/□ (isolamento doppio)

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni:

I valori riferiti al rumore e alle vibrazioni sono stati rilevati ai sensi della norma EN 60745.

Livello di pressione acustica	L_{pA} =	6,71 dB
Fattore di convergenza	K_{pA} =	3 dB
Livello di potenza acustica	L_{WA} =	107,71 dB
Fattore di convergenza	K_{WA} =	3 dB

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 60745. Indicazione dei valori di vibrazione (durante il distacco di una lastra di calcestruzzo):

Impugnatura principale:	$a_h = 6,137 \text{ m/s}^2$
Fattore di convergenza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Impugnatura supplementare:	$a_h = 3,749 \text{ m/s}^2$
Fattore di convergenza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NOTA

- Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere usato per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima introduttiva dell'esposizione.

AVVERTENZA!

- Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'elettrotroutensile e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. La sollecitazione da vibrazioni potrebbe risultare sottostimata se l'elettrotroutensile viene utilizzato regolarmente in tal modo. Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione da vibrazioni. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni prevedono di indossare guanti nell'utilizzo dell'elettrotroutensile e di limitare la durata d'impiego. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotroutensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



2. Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettrotroutensili

AVVERTENZA!

- Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni relative alla sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Il termine "elettrotroutensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotroutensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) e a elettrotroutensili a batteria (senza cavo di rete).

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettrotroutensili in ambienti a rischio di esplosione, in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotroutensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotroutensile.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

2.2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettrodomestico deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrodomestici collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti dell'apparecchio in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo una prolunga omologata anche per uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

2.3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare sempre attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrodomestico. Non utilizzare l'elettrodomestico se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrodomestico può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrodomestico o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'apparecchio possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettrodomestico, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e pendenti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

- g) **Se è possibile montare aspirapolvere e aspiratrucioli, accertarsi che siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'uso di un aspirapolvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

2.4. Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrodomestico idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) **Non utilizzare elettrodomestici con interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riparare l'apparecchio.** Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettrodomestico.
- d) **Conservare gli elettrodomestici non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli elettrodomestici con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrodomestico. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.

- g) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

2.5. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettrodomestico.

2.6. Indicazioni relative alla sicurezza per troncatrici

- a) **La calotta di protezione appartenente all'elettrodomestico deve essere applicata in modo sicuro e impostata in maniera tale che si possa raggiungere il massimo della sicurezza, ossia verso l'operatore deve essere rivolta la parte più piccola possibile del corpo abrasivo. Mantenere la distanza e tenere le altre persone, che si trovano nei paraggi, lontane dal piano della mola rotante.** La calotta di protezione ha lo scopo di proteggere l'operatore da pezzi che si staccano e dal contatto accidentale con il corpo abrasivo.
- b) **Utilizzare per l'elettrodomestico esclusivamente mole diamantate.** Il semplice fatto che un accessorio possa essere fissato all'elettrodomestico non è una garanzia di un impiego sicuro.
- c) **Il numero di giri ammesso dell'utensile impiegato deve essere almeno pari al numero massimo di giri riportato sull'elettrodomestico.** Un accessorio che gira più rapidamente di quanto consentito potrebbe rompersi e i vari pezzi potrebbero essere scaraventati nell'ambiente circostante.

- d) **Corpi abrasivi possono essere utilizzati esclusivamente per le applicazioni consigliate. Ad esempio: Non eseguire mai lavori di levigatura con la superficie laterale di una mola.**
Le mole sono destinate ad asportare materiale con il proprio bordo. Se si esercitano carichi laterali su questi corpi abrasivi, vi è il pericolo di romperli.
- e) **Utilizzare sempre flange di serraggio che siano in perfetto stato e della corretta dimensione e forma per la mola selezionata.** Flange adatte hanno una funzione di corretto supporto della mola riducendo il più possibile il pericolo di una rottura della mola.
- f) **Il diametro esterno e lo spessore dell'utensile montato devono corrispondere alle dimensioni dell'elettro-utensile in dotazione.** In caso di utilizzo di utensili di dimensioni sbagliate, non sarà possibile schermarli oppure controllarli a sufficienza.
- g) **Mole e flange devono potersi infilare esattamente sul mandrino portamola dell'elettro-utensile.** Utensili che non si adattano perfettamente al mandrino portamola dell'elettro-utensile, non ruotano in modo uniforme, vibrano molto forte e potrebbero provocare la perdita del controllo.
- h) **Non utilizzare mai mole danneggiate. Prima di ogni utilizzo controllare se le mole sono scheggiate o crepate. Qualora l'elettro-utensile o la mola dovesse sfuggire dalla mano e cadere, accertarsi che questo non abbia subito alcun danno oppure utilizzare una mola intatta. Una volta controllata e montata la mola, far funzionare l'elettro-utensile per la durata di un minuto con il numero massimo di giri avendo cura di tenersi lontani e di impedire anche ad altre persone presenti di avvicinarsi alla mola abrasiva rotante.** Nella maggior parte dei casi le mole danneggiate si rompono nel corso di questo periodo di prova.
- i) **Indossare l'attrezzatura per la protezione personale. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare una visiera completa, una maschera di protezione per gli occhi oppure occhiali di protezione. Se opportuno, indossare maschera antipolvere, paraorecchie, guanti protettivi oppure un grembiule speciale in grado di proteggere da piccole particelle di levigatura o di materiale.** Gli occhi devono essere protetti da corpi estranei che vengono scaventati in aria nel corso delle diverse applicazioni. La maschera antipolvere e la maschera respiratoria devono essere in grado di filtrare la polvere provocata durante l'applicazione. Se ci si espone per lungo tempo a un rumore troppo forte, vi è il pericolo di perdere l'udito.
- j) **Verificare che altre persone mantengano una distanza corretta dalla zona in cui si sta lavorando. Ogni persona che entra nella zona di lavoro deve indossare i dispositivi di protezione individuale.** Frammenti del pezzo da lavorare oppure utensili rotti possono volare via oppure provocare incidenti anche al di fuori della zona diretta di lavoro.
- k) **Afferrare sempre l'apparecchio solo dal manico isolato quando si eseguono lavori nei quali l'elettro-utensile potrebbe urtare con cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti in metallo dell'apparecchio e provocare così una scossa elettrica.
- l) **Tenere lontano il cavo di rete dagli utensili rotanti.** Se si perde il controllo sull'apparecchio, vi è il pericolo di troncare o di colpire il cavo di collegamento elettrico e la propria mano o il proprio braccio potrebbe arrivare a toccare l'utensile in rotazione.

m) **Non poggiare mai l'elettro utensile prima del completo arresto dell'utensile impiegato.** L'utensile in rotazione può entrare in contatto con la superficie di appoggio facendo perdere il controllo sull'elettro utensile.

n) **Non trasportare mai l'elettro utensile quando è ancora in funzione.** Attraverso un contatto casuale l'utensile in rotazione potrebbe fare presa sugli indumenti e arrivare a ferire seriamente il corpo dell'operatore.

o) **Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione dell'elettro utensile.** Il ventilatore del motore attira polvere nel carter e un forte accumulo di polvere di metallo potrebbe provocare pericoli di natura elettrica.

p) **Non utilizzare mai l'elettro utensile nelle vicinanze di materiali infiammabili.** Le scintille potrebbero incendiare questi materiali.

q) **Non utilizzare mai utensili che richiedono refrigeranti liquidi.** L'utilizzo di acqua o di altri liquidi refrigeranti potrebbe provocare una scossa elettrica.

r) **Non utilizzare mai mole abrasive usurate appartenenti a elettro utensili più grandi.** Le mole abrasive per elettro utensili più grandi non sono idonee al numero di giri superiore degli elettro utensili più piccoli e possono rompersi.

2.7. Ulteriori indicazioni relative alla sicurezza per applicazioni con troncatrici

Contraccolpo e rispettive indicazioni relative alla sicurezza

- Il contraccolpo è l'improvvisa reazione conseguente all'incastro o al blocco di una mola abrasiva rotante. Se la mola abrasiva si incastra o si blocca, l'utensile in rotazione si ferma improvvisamente. In questo caso si genera un rimbalzo dell'elettro utensile nella direzione opposta a quella della rotazione dell'utensile nel punto di blocco.

- Se ad es. una mola resta agganciata o bloccata nel pezzo da lavorare, il bordo della mola che si abbassa nel pezzo da lavorare potrebbe rimanere impigliato provocando in questo modo una rottura oppure un contraccolpo della mola. La mola si avvicina o si allontana dall'operatore a seconda della direzione di rotazione che ha nel momento in cui si blocca. In tali situazioni è anche possibile che le mole si rompano.

Un contraccolpo è la conseguenza di un uso improprio o erroneo dell'elettro utensile. Lo si può evitare adottando idonee misure preventive, come descritto di seguito:

a) **Tenere ben fermo l'elettro utensile e portare il corpo e le braccia in una posizione in cui si possono assorbire le forze del contraccolpo. Se disponibile, utilizzare sempre l'impugnatura supplementare in modo da poter avere sempre il maggior controllo possibile su forze di contraccolpo oppure momenti di reazione che scaturiscono durante la fase in cui la macchina raggiunge il regime di pieno carico.** Adottando appropriate misure di precauzione l'operatore può essere in grado di tenere sotto controllo le forze di contraccolpo e quelle di reazione.

b) **Non avvicinare mai la propria mano alla zona degli utensili in rotazione.** Nel corso dell'azione di contraccolpo l'utensile potrebbe passare sulla mano.

c) **Evitare di avvicinarsi alla zona anteriore o posteriore alla mola rotante.** Un contraccolpo provoca uno spostamento improvviso dell'elettro utensile nella direzione opposta a quella della rotazione della mola al punto di blocco.

- d) **Operare con particolare attenzione in prossimità di spigoli, spigoli taglienti, ecc. Impedire che gli utensili possano rimbalzare dal pezzo da lavorare oppure possano rimanervi bloccati.** L'utensile in rotazione ha la tendenza a rimanere bloccato in angoli e spigoli vivi, oppure in caso di rimbalzo. Ciò provoca una perdita del controllo oppure un contraccolpo.
- e) **Non utilizzare lame a catena o lame dentellate né mole diamantate segmentate con aperture di larghezza maggiore di 10 mm.** Questo tipo di accessori provoca un contraccolpo oppure la perdita del controllo sull'elettro utensile.
- f) **Evitare di far bloccare la mola oppure di esercitare una pressione troppo alta. Non eseguire tagli eccessivamente profondi.** Sottoponendo la mola a carico eccessivo, se ne aumenta la sollecitazione e la si rende maggiormente soggetta ad angolature improprie o a blocchi venendo così a creare il pericolo di contraccolpo oppure di rottura del corpo abrasivo.
- g) **Se la mola si blocca oppure se si interrompe il lavoro, spegnere l'apparecchio e aspettare che la mola si fermi completamente. Non tentare mai di estrarre la mola in funzione perché si potrebbe provocare un contraccolpo.** Cercare ed eliminare la causa del blocco.
- h) **Mai rimettere l'elettro utensile in funzione fintanto che esso si trova ancora nel pezzo da lavorare. Prima di continuare ad eseguire il taglio procedendo con la dovuta attenzione, attendere che la mola da taglio abbia raggiunto la massima velocità.** In caso contrario è possibile che la mola resti agganciata, salti via dal pezzo da lavorare oppure provochi un contraccolpo.
- i) **Sostenere i pannelli o pezzi da lavorare di grosse dimensioni per evitare il rischio di un contraccolpo a causa di una mola incastrata.** I pezzi da lavorare di grosse dimensioni potrebbero deformarsi a causa del peso intrinseco. Il pezzo da lavorare deve essere appoggiato su entrambi i lati della mola, sia in prossimità del taglio sia sui bordi.
- j) **Usare la massima cautela in caso di "tagli dal centro" da eseguire in pareti già esistenti oppure in altre parti non visibili.** La mola che inizia il taglio sul materiale potrebbe provocare un contraccolpo se dovesse arrivare a troncare condutture del gas o dell'acqua, linee elettriche oppure oggetti di altro tipo.

2.8. Istruzioni integrative

Mole consentite:

mole diamantate segmentate con tagli massimi tra i segmenti di 10 mm e con angolo di taglio negativo:

Diametro mola: 125 mm

Spessore mola: 2,1 mm



Indossare protezioni acustiche.



Indossare occhiali di protezione.



Indossare scarpe antinfortunistiche.



Indossare guanti di protezione.



Indossare una mascherina.



Non utilizzabile per la levigatura a umido.

2.9. Accessori /apparecchi adizionali originali

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che sono indicati nel manuale o il cui supporto è compatibile con l'apparecchio.**

3. Prima della messa in funzione

3.1. Impostazione della larghezza di taglio delle mole diamantate

- ◆ Svitare la vite di arresto **6**.
- ◆ Spingere la battuta di profondità **7** verso l'alto.
- ◆ Premere l'arresto del mandrino **10** e tenerlo premuto.
- ◆ Svitare la chiave a foro frontale **15** e la flangia di serraggio **5**.
- ◆ Rimuovere la flangia di serraggio **5**.
- ◆ Ottenere la larghezza di taglio desiderata utilizzando il numero di spessori **14** esatto. Verificare che lo spessore superiore sia costituito dalla flangia **13** (vedi Fig. F).

NOTA

- ▶ Sono a disposizione diversi spessori. Si prega di tenere presente che la larghezza della scanalatura risulta dalla somma degli spessori che si trovano tra le mole diamantate e dello spessore delle mole.
- ▶ Accertarsi che la flangia di sostegno **17** sia applicata correttamente ruotandola assieme al mandrino.
- ▶ Accertarsi che le mole siano applicate correttamente sulle flange **13** + **17**.
- ◆ Stringere la flangia di serraggio **5** con la chiave a foro frontale **15**. Nel far questo premere l'arresto del mandrino **10**.

NOTA

- ▶ Quando si imposta una larghezza di taglio inferiore a quella massima, per fissare le mole si devono utilizzare gli spessori sul lato della flangia di fissaggio, in quanto la flangia di fissaggio, per via della lunghezza della filettatura, non è in grado da sola di fissare le mole sul mandrino (vedi Fig. G).

3.2. Sostituzione delle mole diamantate (vedi Fig. A - F)

NOTA

- ▶ Sostituire le mole diamantate solo in coppia.
- ◆ Svitare la vite di arresto **6**.
- ◆ Spingere la battuta di profondità **7** verso l'alto.
- ◆ Premere l'arresto del mandrino **10** e tenerlo premuto.
- ◆ Svitare la chiave a foro frontale **15** e la flangia di serraggio **5**.
- ◆ Sfilare dal mandrino tutte le parti staccabili.
- ◆ Pulire a fondo flangia di serraggio **5**, flangia **13**, spessori **14** e flangia di sostegno **17**.
- ◆ Applicare la flangia di sostegno **17** (vedi Fig. A).

NOTA

- ▶ Accertarsi che la flangia di sostegno **17** sia applicata correttamente ruotandola assieme al mandrino.
- ◆ Applicare la prima mola diamantata (vedi Fig. B).
- ◆ Ottenere la larghezza di taglio desiderata utilizzando il numero di spessori **14** esatto. Verificare che lo spessore superiore sia costituito dalla flangia **13** (vedi Fig. C e F).
- ◆ Applicare la seconda mola da taglio diamantata (vedi Fig. D).

NOTA

- ▶ Accertarsi che le mole siano applicate correttamente sulle flange.
- ◆ Stringere la flangia di serraggio **5** con la chiave a foro frontale **15**. Nel far questo premere l'arresto del mandrino **10** (vedi Fig. E).

3.3. Impostazione della profondità di scanalatura

- ◆ Svitare la vite di arresto **6**.
- ◆ Regolare la battuta di profondità **7** alla profondità desiderata.
- ◆ Stringere la vite di arresto **6**.

3.4. Montaggio dell'adattatore aspirapolvere

- ◆ Infilare i perni dell'adattatore aspirapolvere **3** negli incavi dell'apposito raccordo.
- ◆ Bloccare l'adattatore aspirapolvere **3** ruotandolo.
- ◆ Svitare il dado per raccordi **3a**.
- ◆ Infilare il tubo dell'apparecchio di aspirazione fino a una misura sufficiente nell'apertura che si trova sul dado per raccordi **3a**.
- ◆ Stringere saldamente il dado per raccordi **3a**.

4. Utilizzo

4.1. Accensione/spegnimento

NOTA

- Accendere sempre l'apparecchio prima che venga a contatto con il materiale e portare l'apparecchio sul pezzo da lavorare solo dopo l'accensione. Lo scanalatore per muri è dotato di un avvio elettronico graduale. Il motore ha un avviamento ritardato.

Accensione dell'apparecchio:

- ◆ Azionare il blocco di accensione **9**. Dopo di ciò premere l'interruttore ON/OFF **1**.

Spegnimento dell'apparecchio:

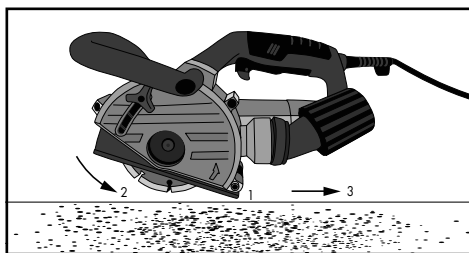
- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF **1**.

4.2. Utilizzo dello scanalatore per muri

⚠ ATTENZIONE!

- L'apparecchio è adatto esclusivamente per il taglio a secco.

- ◆ Prima di lavorare con lo scanalatore per muri, verificare con un rilevatore di linee se nelle pareti e nei muri si celano conduttori di corrente, condotti di gas o condotti di acqua.
- ◆ Scegliere la larghezza desiderata della scanalatura.
- ◆ 1.) Con la rotella di scorrimento **11** appoggiare l'apparecchio al muro.
- ◆ 2.) Ora accendere l'apparecchio e penetrare il muro fino a quando la battuta **7** non va ad appoggiarsi.
- ◆ 3.) Ora scanalare nel muro verificando la direzione corrispondente. L'apparecchio deve sempre lavorare ruotando in senso opposto. Altrimenti l'apparecchio potrebbe essere spinto fuori dal taglio in modo incontrollato.



- ◆ Alla fine della scanalatura far uscire l'apparecchio da quest'ultima e solo dopo procedere al suo spegnimento.
- ◆ Ora rompere con lo scalpello manuale **16** il margine che si è venuto a formare tra le due scanalature.

⚠ ATTENZIONE!

- Non lavorare materiali contenenti amianto.

5. Manutenzione e pulizia



ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

- L'apparecchio dev'essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi in grado di attaccare la plastica.



ATTENZIONE! Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, fare eseguire l'operazione dal produttore o da un suo rappresentante per evitare di compromettere la sicurezza.

- Movimentare e trasportare con accuratezza gli utensili abrasivi. Gli utensili abrasivi vanno stoccati in modo che non siano esposti a danni meccanici o influenze ambientali dannosi.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno degli apparecchi.

6. Smaltimento

Valido solo per la Francia:



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilegiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali. Smaltire l'imballaggio conformemente alle

norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Per la Spagna:



L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.



L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.

7. Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 496218_2504 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina parkside-diy.com nella categoria Assistenza.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito parkside-diy.com è possibile consultare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si giunge direttamente al sito parkside-diy.com. Selezionare il Paese e cercare i manuali di istruzioni con l'apposita funzione di ricerca. Inserendo il Codice articolo (IAN) 496218_2504 si può consultare il manuale di istruzioni del proprio articolo.

⚠ AVVERTENZA!

- **Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA!

- **Fare eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

NOTA

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. spazzole di carbone, interruttori) possono essere ordinati tramite il nostro call center.

7.1. Assistenza

IT Service Italia

Tel.: 800 172 663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com

CH Service Svizzera

Tel.: 0800 563 601
Modulo di contatto su
parkside-diy.com

MT Service Malta

Tel.: 80065168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com

IAN 496218_2504

7.2. Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
Germania
www.kompernass.com

8. Traduzione della dichiarazione di conformità originale CE

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

Direttiva macchine

(2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica

(2014/30/EU)

Direttiva RoHS

(2011/65/EU)*

*Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Denominazione della macchina:

Fresatrice per scanalature PMNF 1500 B2

Anno di produzione: 085-2025

Numero di serie: IAN 496218_2504

Bochum, 14/07/2025



Hans-Peter Kompernaß

- Amministratore -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.



Questo carattere conferma che il prodotto è conforme ai requisiti vigenti in Gran Bretagna in termini di sicurezza dei prodotti.

Índice

1. Introducción	78
1.1. Uso previsto	78
1.2. Equipamiento	78
1.3. Volumen de suministro	78
1.4. Características técnicas	78
2. Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas	79
2.1. Seguridad en el lugar de trabajo	79
2.2. Seguridad eléctrica	80
2.3. Seguridad de las personas	80
2.4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica	81
2.5. Asistencia técnica	81
2.6. Indicaciones de seguridad para tronadoras a muela	81
2.7. Indicaciones de seguridad adicionales para las aplicaciones de tronado con muela	83
2.8. Instrucciones complementarias	85
2.9. Accesorios/equipos adicionales originales	85
3. Antes de la puesta en funcionamiento	85
3.1. Ajuste de la anchura de corte de los discos de corte diamantados	85
3.2. Cambio de los discos de corte diamantados	86
3.3. (consulte las figs. A-F)	86
3.4. Ajuste de la profundidad de la ranura	86
3.5. Montaje del adaptador para la aspiración	86
4. Manejo	86
4.1. Encendido/apagado	86
4.2. Manejo de la rozadora	87
5. Mantenimiento y limpieza	87
6. Desecho	88
7. Garantía de Kompernass Handels GmbH	88
7.1. Asistencia técnica	90
7.2. Importador	90
8. Traducción de la Declaración CE de conformidad original	91

1. Introducción



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

1.1. Uso previsto

La rozadora (perteneciente a las tronadoras a muela), en lo sucesivo también denominada aparato, está indicada para hacer cortes o ranuras en materiales de origen fundamentalmente mineral, como hormigón o mampostería, sin necesidad de usar agua, en combinación con un aspirador industrial autorizado y sujeta sobre una base fija con el carro guía. La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se considerará contraria al uso previsto y elevará considerablemente el riesgo de accidentes. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

1.2. Equipamiento

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Mango
- 3 Adaptador para la aspiración
- 3a Tuerca de racor
- 4 Cubierta de protección
- 5 Brida tensora (con rosca)
- 6 Tornillo de fijación para el tope de profundidad
- 7 Tope de profundidad
- 8 Mango adicional
- 9 Bloqueo de encendido
- 10 Bloqueo de husillo
- 11 Rodillo

- 12 Manguito reductor
- 13 Brida
- 14 Espaciadores
- 15 Llave de espigas
- 16 Cíncel manual
- 17 Brida de apoyo (brida de montaje)

1.3. Volumen de suministro

- 1 rozadora
- 2 discos de corte (premontados)
- 1 llave de espigas
- 1 adaptador para la aspiración (premontado)
- 1 manguito reductor (para usar con el adaptador para la aspiración y un tubo de aspiración de polvo de 32 mm de Ø)
- 1 cíncel manual
- 1 instrucciones de uso

1.4. Características técnicas

Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz (corriente alterna)
Consumo nominal de potencia:	1500 W
Velocidad nominal:	n 9000 r. p. m.
Diám. de discos:	125 mm
Orificio de alojamiento:	22,23 mm
Profundidad de la ranura:	0–30 mm
Anchuras de ranura:	mín. 8 mm a máx. 26 mm
Rosca:	M14
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)

Información sobre ruidos y vibraciones:

Medición de ruidos y vibraciones según la norma EN 60745.

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 96,71 \text{ dB}$
Incertidumbre	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 107,71 \text{ dB}$
Incertidumbre	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Valores totales de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 60745. Indicación de los valores de vibraciones (al cortar una plancha de hormigón):

Mango principal:	$a_h = 6,137 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Mango adicional:	$a_h = 3,749 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

INDICACIÓN

- El nivel de vibraciones especificado en estas instrucciones de uso se ha calculado según un proceso de medición estandarizado en la norma EN 60745 y puede utilizarse para la comparación de aparatos. El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- El nivel de vibraciones varía en función del uso de la herramienta eléctrica y, en algunos casos, puede superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de las vibraciones puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta eléctrica regularmente de esta manera. Intente que la carga de las vibraciones sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir el nivel de vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



2. Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control del aparato.

2.2. Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la base de enchufe. No debe modificarse la clavija de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de clavijas sin manipular conectadas a una base de enchufe adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) **Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar de la clavija de red y extraerla de la base de enchufe. Mantenga el cable apartado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles del aparato.** Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable homologados para su uso en exteriores.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

2.3. Seguridad de las personas

- a) **Esté siempre atento, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice siempre un equipo de protección personal y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección personal, como, por ejemplo, mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta el aparato ya encendido a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria del aparato pueden producir lesiones.
- e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, asegúrese de que estén conectados y cerciúrese de que se utilicen correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.

2.4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado.** Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Extraiga la clavija de la base de enchufe y/o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar el aparato.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) **Mantenga las herramientas eléctricas en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.

- f) **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse.** El uso de las herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

2.5. Asistencia técnica

- a) **Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales.** De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

2.6. Indicaciones de seguridad para tronadoras a muela

- a) **La cubierta de protección de la herramienta eléctrica debe montarse de forma segura y ajustarse de forma que se alcance el máximo nivel de seguridad; esto es, que solo la mínima parte posible de la muela abrasiva quede expuesta hacia el usuario.** Tanto usted como todas las personas presentes deben mantenerse fuera del alcance de la muela abrasiva rotatoria. La cubierta de protección debe proteger al usuario frente a los fragmentos desprendidos y contra un contacto accidental con la muela abrasiva.
- b) **Utilice exclusivamente discos de corte diamantados para su herramienta eléctrica.** Solo porque pueda fijarse un accesorio en la herramienta eléctrica, no se garantiza que su uso sea seguro.

- c) **La velocidad permitida para la herramienta intercambiable debe ser, como mínimo, tan elevada como la velocidad máxima especificada en la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giren más rápido de lo permitido pueden destruirse y salir despedidos.
- d) **Las muelas abrasivas solo deben utilizarse para las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo, no lije nunca con la superficie lateral de un disco de corte.** Los discos de corte están previstos para arrancar el material con el filo del disco. Si se ejerce una fuerza lateral sobre estas muelas abrasivas, pueden romperse.
- e) **Utilice siempre una brida tensora que no esté dañada y que posea el tamaño y la forma adecuados para la muela abrasiva seleccionada.** Las bridas adecuadas soportan la muela abrasiva y, con esto, reducen su riesgo de rotura.
- f) **El diámetro exterior y el grosor de la herramienta intercambiable deben coincidir con las dimensiones especificadas para la herramienta eléctrica.** Las herramientas intercambiables con unas dimensiones incorrectas no pueden protegerse ni controlarse de forma suficiente.
- g) **Las muelas abrasivas y las bridas deben encajar perfectamente en el husillo portamuelas de su herramienta eléctrica.** Las herramientas intercambiables que no encajan perfectamente en el husillo portamuelas, giran de forma irregular, provocan vibraciones muy fuertes y pueden causar una pérdida de control.
- h) **No utilice muelas abrasivas dañadas. Antes de cada uso, compruebe si las muelas abrasivas presentan mellas o grietas. Si se cae la herramienta eléctrica o la muela abrasiva, compruebe que carezca de daños o utilice una muela abrasiva que no esté dañada.**

Una vez inspeccionada e insertada la muela abrasiva, tanto usted como todas las personas presentes deberán mantenerse fuera del alcance de la muela abrasiva en rotación. Además, se deberá ajustar el aparato para que funcione a la velocidad máxima durante un minuto. Las muelas abrasivas dañadas suelen romperse durante este periodo de prueba.

- i) **Utilice un equipo de protección personal. Según la aplicación, deberá utilizarse una protección facial completa, protección ocular o gafas de seguridad. Si procede, utilice una mascarilla de protección antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o un mandil especial que le proteja frente a las partículas de lijado y de materiales.** Los ojos deben estar protegidos frente a las partículas que salgan despedidas en las distintas aplicaciones. La mascarilla de protección antipolvo o de respiración debe filtrar el polvo generado durante el uso de la herramienta. Si se somete a ruidos intensos durante un periodo prolongado de tiempo, puede sufrir pérdidas auditivas.
- j) **Asegúrese de que otras personas mantengan una distancia de seguridad con respecto a la zona de trabajo. Cualquier persona que entre en la zona de trabajo debe utilizar un equipo de protección personal.** Los fragmentos desprendidos de la pieza de trabajo o las herramientas intercambiables rotas pueden salir despedidos y causar lesiones incluso fuera de la zona de trabajo.

- k) **Sujete el aparato exclusivamente por los mangos aislados si pretende utilizarlo para trabajos en los que la herramienta intercambiable pueda entrar en contacto con conexiones eléctricas ocultas o con el propio cable de red.**

El contacto con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.

- l) **Mantenga el cable de red alejado de las herramientas intercambiables en rotación.** Si pierde el control sobre el aparato, el cable de red puede cortarse o quedar atrapado y la herramienta intercambiable en rotación puede alcanzarle en la mano o en el brazo.

- m) **No pose nunca la herramienta eléctrica antes de que la herramienta intercambiable se haya detenido completamente.** Si la herramienta intercambiable sigue girando, puede entrar en contacto con la superficie sobre la que se pose y provocar una pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.

- n) **No ponga la herramienta eléctrica en funcionamiento mientras la transporte.** Las prendas de ropa pueden quedar atrapadas en la herramienta intercambiable rotatoria a causa de un contacto accidental, lo que podría provocar lesiones físicas.

- o) **Limpie con regularidad las ranuras de ventilación de la herramienta eléctrica.** El ventilador del motor absorbe el polvo hacia la carcasa y, si se acumula mucho polvo metálico, puede provocar un peligro eléctrico.

- p) **No utilice la herramienta eléctrica en las proximidades de materiales inflamables.** Las chispas pueden incendiar dichos materiales.

- q) **No utilice ninguna herramienta intercambiable que precise líquidos refrigerantes.** El uso de agua o de otros líquidos refrigerantes puede provocar una descarga eléctrica.

- r) **No utilice muelas abrasivas desgastadas de otras herramientas eléctricas más grandes.** Las muelas abrasivas de las herramientas eléctricas más grandes no están previstas para las velocidades más elevadas de las herramientas eléctricas más pequeñas y pueden romperse.

2.7. Indicaciones de seguridad adicionales para las aplicaciones de tronzado con muela

Retroceso y las indicaciones de seguridad correspondientes

- El retroceso es una reacción repentina que se produce como consecuencia del enganche o del bloqueo de la muela abrasiva en rotación. Este enganche o bloqueo provoca la detención abrupta de la herramienta intercambiable rotatoria. En consecuencia, la herramienta eléctrica fuera de control acelera en dirección contraria a la dirección de giro de la herramienta intercambiable en el punto de bloqueo.
- Si, p. ej., la muela abrasiva se engancha en la pieza de trabajo o queda bloqueada, es posible que el filo de la muela abrasiva que ha penetrado en la pieza de trabajo quede enganchado, con lo que la muela abrasiva se saldría abruptamente de la ranura de corte o causaría un retroceso. En consecuencia, la muela abrasiva se dirigiría hacia el usuario o se alejaría de él según la dirección de giro del disco en el punto de bloqueo. Además, las muelas abrasivas también pueden romperse.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o inadecuado de la herramienta eléctrica que puede evitarse cumpliendo las siguientes medidas de precaución.

- a) **Sujete la herramienta eléctrica firmemente y mantenga el cuerpo y los brazos en una posición en la que puedan contrarrestar la fuerza de retroceso. Si dispone de un mango adicional, utilícelo siempre para controlar al máximo la fuerza de retroceso o los pares de reacción a la velocidad máxima.** El usuario puede controlar las fuerzas de retroceso y de reacción si observa las medidas de precaución pertinentes.
- b) **No coloque la mano cerca de la herramienta intercambiable en rotación.** Si se produce un retroceso, la herramienta intercambiable puede alcanzarle en la mano.
- c) **Evite colocarse en la zona inmediatamente anterior y posterior al disco de corte en rotación.** El retroceso desplaza la herramienta eléctrica en la dirección contraria a la dirección de giro de la muela abrasiva en el punto de bloqueo.
- d) **Trabaje de forma especialmente cuidadosa en las zonas con esquinas, aristas afiladas, etc. para evitar que las herramientas intercambiables reboten desde la pieza de trabajo o queden atascadas.** La herramienta intercambiable rotatoria tiende a atascarse en las esquinas, en las aristas afiladas o cuando rebota, lo que provoca una pérdida de control o retroceso.
- e) **No utilice una hoja de sierra de cadena ni una hoja de sierra dentada, ni tampoco discos diamantados segmentados con ranuras que superen los 10 mm de ancho.** Este tipo de herramientas intercambiables causan un retroceso o la pérdida de control de la herramienta eléctrica.
- f) **Evite el bloqueo del disco de corte o una presión de aplicación demasiado elevada. No realice cortes demasiado profundos.** La sobrecarga del disco de corte aumenta su sollicitación y la posibilidad de que quede ladeado o bloqueado y, con ello, de que se produzca un retroceso o rotura de la muela abrasiva.
- g) **Si el disco de corte se atasca o desea interrumpir el trabajo, apague el aparato y sujételo con tranquilidad hasta que el disco se detenga. No intente nunca tirar del disco mientras esté en rotación para extraerlo de la sección de corte, ya que podría producirse un retroceso.** Averigüe la causa del atasco y solucione el problema.
- h) **No vuelva a encender la herramienta eléctrica mientras se encuentre introducida en la pieza de trabajo. Deje que el disco de corte alcance primero el nivel de plena velocidad antes de proseguir cuidadosamente con la operación de corte.** De lo contrario, el disco puede engancharse, salir despedido de la pieza de trabajo o causar un retroceso.
- i) **Fije bien los tableros o las piezas de trabajo grandes para evitar el riesgo de retroceso por un atasco en el disco de corte.** Las piezas de trabajo grandes pueden llegar a doblarse por su propio peso. Por este motivo, debe fijarse bien la pieza de trabajo a ambos lados del disco, tanto en las inmediaciones de la ranura de corte como en el borde de la pieza.
- j) **Proceda con especial cautela al realizar cortes de tipo "nicho" en las paredes existentes o en otras zonas ocultas.** El disco de corte podría cortar tuberías de gas o agua, cables eléctricos u otros objetos y causar un retroceso.

2.8. Instrucciones complementarias

Formatos permitidos de discos de corte:

Discos diamantados segmentados con ranuras máximas de 10 mm entre los segmentos y con un ángulo de corte negativo:

Diámetro de disco: 125 mm

Grosor de disco: 2,1 mm



¡Use protección auditiva!



¡Lleve gafas de protección!



¡Utilice calzado de protección!



¡Lleve guantes de protección!



¡Lleve protección respiratoria!



Este aparato no es apto para el lijado de superficies húmedas.

2.9. Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.

3. Antes de la puesta en funcionamiento

3.1. Ajuste de la anchura de corte de los discos de corte diamantados

- ♦ Afloje el tornillo de fijación **6**.
- ♦ Desplace hacia arriba el tope de profundidad **7**.
- ♦ Presione y mantenga el bloqueo de husillo **10**.
- ♦ Afloje la brida tensora **5** con la llave de espigas **15**.
- ♦ Retire la brida tensora **5**.
- ♦ Ajuste la anchura de corte deseada utilizando un número diverso de espaciadores **14**. Al hacerlo, tenga en cuenta que debe colocarse la brida **13** como espaciador superior (consulte la fig. F).

INDICACIÓN

- Hay disponibles varios espaciadores. Observe que la anchura de la ranura resulte de la suma de los separadores entre los discos de corte diamantados y del grosor de los discos de corte.
 - Cerciórese de que la brida de apoyo **17** esté colocada correctamente al comprobar que gire con el husillo.
 - Cerciórese de que los discos de corte estén colocados correctamente sobre las bridas **13** + **17**.
- ♦ Apriete la brida tensora **5** con la llave de espigas **15**. Para ello, presione el bloqueo de husillo **10**.

INDICACIÓN

- Al ajustar una anchura de corte inferior a la anchura máxima, deben utilizarse los espaciadores en el lado de la brida de sujeción para fijar los discos de corte, ya que la brida por sí sola no puede fijar los discos en el husillo a causa de la longitud de la rosca (consulte la fig. G).

3.2. Cambio de los discos de corte diamantados

3.3. (consulte las figs. A-F)

INDICACIÓN

- Cambie los discos de corte diamantados de dos en dos.

- ◆ Afloje el tornillo de fijación ⑥.
- ◆ Desplace hacia arriba el tope de profundidad ⑦.
- ◆ Presione y mantenga el bloqueo de husillo ⑩.
- ◆ Afloje la brida tensora ⑤ con la llave de espigas ⑮.
- ◆ Extraiga todas las piezas extraíbles del husillo.
- ◆ Limpie a fondo la brida tensora ⑤, la brida ⑬, los espaciadores ⑭ y la brida de apoyo ⑰.
- ◆ Coloque la brida de apoyo ⑰ (consulte la fig. A).

INDICACIÓN

- Cerciérese de que la brida de apoyo ⑰ esté colocada correctamente al comprobar que gire con el husillo.

- ◆ Coloque el primer disco de corte diamantado (consulte la fig. B).
- ◆ Ajuste la anchura de corte deseada utilizando un número diverso de espaciadores ⑭. Al hacerlo, observe que la brida ⑬ debe colocarse como espaciador superior (consulte las figs. C y F).
- ◆ Coloque el segundo disco de corte diamantado (consulte la fig. D).

INDICACIÓN

- Cerciérese de que los discos de corte estén colocados correctamente sobre las bridas.
- ◆ Apriete la brida tensora ⑤ con la llave de espigas ⑮. Para ello, presione el bloqueo de husillo ⑩ (consulte la fig. E).

3.4. Ajuste de la profundidad de la ranura

- ◆ Afloje el tornillo de fijación ⑥.
- ◆ Ajuste el tope de profundidad ⑦ en la profundidad deseada.
- ◆ Apriete el tornillo de fijación ⑥.

3.5. Montaje del adaptador para la aspiración

- ◆ Deslice los pivotes del adaptador para la aspiración ③ en las hendiduras de la conexión para la aspiración de polvo.
- ◆ Bloquee el adaptador para la aspiración ③ girándolo.
- ◆ Afloje la tuerca de racor ③a.
- ◆ Conecte el tubo del dispositivo de aspiración de forma que quede bien introducido en la abertura de la tuerca de racor ③a.
- ◆ Apriete bien la tuerca de racor ③a.

4. Manejo

4.1. Encendido/apagado

INDICACIÓN

- Encienda siempre el aparato antes de ponerlo en contacto con el material y, a continuación, desplace el aparato sobre la pieza. La rozadora está equipada con un dispositivo electrónico de arranque suave que hace que el motor se active con un retardo.

Encendido del aparato:

- ◆ Accione el bloqueo de encendido ⑨. A continuación, pulse el interruptor de encendido/apagado ①.

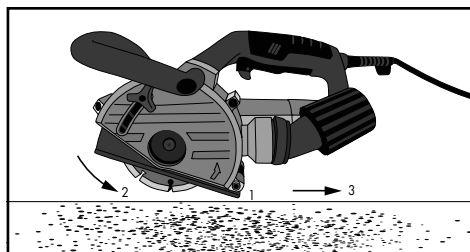
Apagado del aparato:

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado ①.

4.2. Manejo de la rozadora

⚠ ¡ATENCIÓN!

- El aparato está indicado exclusivamente para el corte en seco.
- ◆ Antes de trabajar con la rozadora, compruebe las paredes y los muros con un detector de estructuras en busca de cables eléctricos y tuberías de gas y agua que estén ocultos.
- ◆ Seleccione la anchura de ranura deseada.
- ◆ 1.) Coloque el aparato con el rodillo ❶ en la pared.
- ◆ 2.) A continuación, encienda el aparato e introdúzcalo en el material de la pared hasta que el tope ❷ haga contacto.
- ◆ 3.) Realice la ranura en la pared; al hacerlo, observe el sentido de fresado. El aparato debe funcionar siempre a contramarcha. De lo contrario, el aparato puede salir despedido de la sección de corte.



- ◆ Al finalizar la ranura, extraiga el aparato de la ranura y apáguelo.
- ◆ A continuación, elimine la nervadura que haya quedado entre ambas ranuras con el cincel manual ❶b.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ¡No deben procesarse los materiales que contengan asbesto!

5. Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y desenchufe la clavija de red.

- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.



¡ADVERTENCIA! Si es necesario cambiar el cable de conexión, encomiende su sustitución al fabricante o a su distribuidor para evitar riesgos en la seguridad.

- Las herramientas de lijado deben manejarse y transportarse con cuidado. Las herramientas de lijado deben almacenarse de forma que no se sometan a daños mecánicos ni al efecto de condiciones climáticas adversas.
- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato.

INDICACIÓN

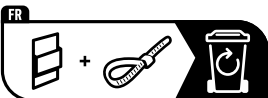
- Los recambios no especificados (p. ej., escobillas de carbón o interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

6. Desecho

Válido únicamente para Francia:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilegies la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



No deseché las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello. **Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseché el aparato de la manera adecuada.**



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables. Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos; 20–22: papel y cartón; 80–98: materiales compuestos.



El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.



El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.

7. Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 496218_2504 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en parkside-diy.com, en la categoría Asistencia técnica.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En parkside-diy.com, podrá consultar y descargar este y muchos otros más manuales de uso. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com. Escoja su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque las instrucciones de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 496218_2504, accederá a las instrucciones de uso de su producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- **Encomiende siempre la sustitución del enchufe o del cable de red al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (p. ej., escobillas de carbón o interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

7.1. Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 496218_2504

7.2. Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

Alemania

www.kompernass.com

8. Traducción de la Declaración CE de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EC)

Compatibilidad electromagnética
(2014/30/EU)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
(2011/65/EU)*

*La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Denominación de la máquina:

Rozadora PMNF 1500 B2

Año de fabricación: 08-2025

Número de serie: IAN 496218_2504

Bochum, 14/07/2025



Hans-Peter Kompernaß

- Director -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.



Este símbolo garantiza que el producto cumple los requisitos de seguridad aplicables en Gran Bretaña.

Índice

1. Introdução	94
1.1. Utilização correta	94
1.2. Equipamento	94
1.3. Conteúdo da embalagem.	94
1.4. Dados técnicos	94
2. Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas	95
2.1. Segurança no local de trabalho	95
2.2. Segurança elétrica	96
2.3. Segurança de pessoas.	96
2.4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica.	97
2.5. Assistência técnica	97
2.6. Instruções de segurança para cortadoras de disco.	98
2.7. Outras instruções de segurança para operações de corte	99
2.8. Instruções complementares.	101
2.9. Acessórios/aparelhos adicionais de origem	101
3. Antes da colocação em funcionamento	101
3.1. Ajuste da largura de corte dos discos de diamante.	101
3.2. Substituir os discos de corte de diamante (ver fig. A - F)	102
3.3. Ajustar a profundidade da ranhura.	102
3.4. Montagem do adaptador para aspirador.	102
4. Operação	103
4.1. Ligar/desligar	103
4.2. Manuseamento da fresadora de abrir roços	103
5. Manutenção e limpeza	103
6. Eliminação	104
7. Garantia da Kompernass Handels GmbH	104
7.1. Assistência Técnica	106
7.2. Importador	106
8. Tradução da Declaração CE de Conformidade original	107

1. Introdução



Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes sobre a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto a terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

1.1. Utilização correta

A fresadora de abrir roços (por norma cortadora de disco), adiante designada também por aparelho, foi concebida para cortar ou abrir roços, em associação com um aspirador industrial autorizado e sem a utilização de água, em materiais predominantemente minerais, como p. ex., betão ou alvenaria, aplicando o bloco de guia sobre uma base fixa. Qualquer outra utilização ou alteração da máquina é considerada incorreta e acarreta perigos de acidentes consideráveis. Não foi concebida para o uso comercial.

1.2. Equipamento

- ❶ Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- ❷ Punho
- ❸ Adaptador para aspirador
- ❹ Porca de capa
- ❺ Cobertura de proteção
- ❻ Flange de fixação (com rosca)
- ❼ Parafuso de fixação para o limitador de profundidade
- ❼ Limitador de profundidade
- ❽ Punho adicional
- ❾ Bloqueio de ativação
- ❿ Bloqueio do veio
- ⓫ Rolo
- ⓬ Redutor
- ⓭ Flange
- ⓮ Peças distanciadoras

⓯ Chave de pinos

⓰ Cinzel

⓱ Flange de apoio (flange de admissão)

1.3. Conteúdo da embalagem

- 1 Fresadora de abrir roços
- 2 Discos de corte (pré-montados)
- 1 Chave de pinos
- 1 Adaptador para aspirador (pré-montado)
- 1 Redutor (para utilização com o adaptador para aspirador e uma mangueira de aspirador com 32 mm de diâmetro)
- 1 Cinzel
- 1 Manual de instruções

1.4. Dados técnicos

Tensão nominal:	230 V ~ 50 Hz (corrente alternada)
Consumo nominal:	1500 W
Velocidade nominal:	n 9000 rpm
Diâmetro do disco:	125 mm
Orifício de admissão:	22,23 mm
Profundidade da ranhura:	0–30 mm
Larguras da ranhura:	mín. 8 mm até máx. 26 mm
Rosca:	M14
Classe de proteção:	II/□ (isolamento duplo)

Informações sobre ruído e vibração:

Os valores de vibração e ruído foram determinados de acordo com a norma EN 60745.

Nível de pressão acústica	$L_{pA} = 96,71 \text{ dB}$
Incerteza	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Nível de potência acústica	$L_{WA} = 107,71 \text{ dB}$
Incerteza	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Valor total da vibração (soma vetorial de três direções) determinados de acordo com a norma EN 60745. Indicação dos valores de vibração (no corte de uma placa de betão):

Punho principal:	$a_h = 6,137 \text{ m/s}^2$
Incerteza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Punho adicional:	$a_h = 3,749 \text{ m/s}^2$
Incerteza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NOTA

- O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. O valor da emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da intermitência.

⚠ AVISO!

- O nível de vibração altera-se de acordo com a utilização da ferramenta elétrica e pode, em alguns casos, exceder o valor indicado nestas instruções. O grau de vibração pode ser subestimado, caso a ferramenta elétrica seja utilizada regularmente desta forma. Tente manter a pressão exercida por vibrações tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como, por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem carga).



2. Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!

- Leia todas as instruções de segurança e indicações. O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

O conceito "ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

2.1. Segurança no local de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar o pó e os vapores.
- Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha as crianças e outras pessoas afastadas.** Em caso de distração, pode perder o controlo do aparelho.

2.2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores ao usar ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra.** Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco mais elevado de choque elétrico, caso o seu corpo esteja ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual.** A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

2.3. Segurança de pessoas

- a) **Esteja sempre atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, ou antes de a elevar ou transportar.** Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar o aparelho a uma fonte de alimentação quando este já se encontra ligado, podem ocorrer acidentes.
- d) **Retire as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis.** Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) **Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.

2.4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) **Não utilize uma ferramenta elétrica cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui um perigo e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada e/ou remova o acumulador antes de realizar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou se não estiver a utilizar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.

- e) **Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica.** Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** Ferramentas de corte bem conservadas e com arestas de corte afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de manusear.
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a tarefa a realizar.** A utilização de ferramentas elétricas para operações diferentes das previstas pode originar situações perigosas.

2.5. Assistência técnica

- a) **Solicite a reparação da sua ferramenta elétrica apenas por técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.

2.6. Instruções de segurança para cortadoras de disco

- a) **A cobertura de proteção da ferramenta elétrica tem de ser colocada de forma segura e ajustada, de modo a garantir a máxima segurança, ou seja, a parte mais pequena possível do corpo abrasivo fica orientada, aberta, para o operador. Mantenha-se, e mantenha as pessoas que se encontram na proximidade, fora da área do disco abrasivo em rotação.** A cobertura de proteção deve proteger o operador contra estilhaços e evitar um contacto accidental com o corpo abrasivo.
- b) **Utilize apenas discos de corte diamantados para a sua ferramenta elétrica.** O facto de ser possível fixar um acessório na ferramenta elétrica não garante uma utilização segura.
- c) **O número de rotações permitido para a ferramenta de aplicação tem de ser, no mínimo, idêntico ao número de rotações máximo indicado na ferramenta elétrica.** Acessórios que rodem a uma velocidade superior à permitida podem partir-se e ser projetados.
- d) **Os corpos abrasivos só podem ser utilizados para as aplicações recomendadas. Por exemplo: nunca retifique com a superfície lateral de um disco de corte.** Os discos de corte são adequados para o desbaste de material com a aresta do disco. Uma força lateral sobre estes corpos abrasivos pode parti-los.
- e) **Utilize sempre flanges de fixação não danificadas, com o tamanho e a forma corretos para o disco abrasivo que escolheu.** Flanges adequadas apoiam o disco abrasivo, reduzindo assim o perigo de rutura do disco abrasivo.
- f) **O diâmetro exterior e a espessura da ferramenta de aplicação têm de corresponder às medidas da sua ferramenta elétrica.** As ferramentas de aplicação incorretamente medidas não podem ser suficientemente protegidas nem controladas.
- g) **Os discos abrasivos e as flanges têm de ficar corretamente encaixados no veio da sua ferramenta elétrica.** As ferramentas de aplicação, que não encaixem na perfeição no veio da ferramenta elétrica, rodam de forma irregular, vibram com muita intensidade e podem levar à perda de controlo.
- h) **Não utilize discos abrasivos danificados. Antes de cada utilização, controle a existência de eventuais estilhaços ou fissuras nos discos abrasivos. Se a ferramenta elétrica ou o disco abrasivo cair, verifique se sofreu danos ou utilize um disco abrasivo não danificado.** Após ter controlado e introduzido o disco abrasivo, mantenha-se, e mantenha as pessoas que se encontram na proximidade, fora da área de rotação do disco abrasivo e deixe o aparelho funcionar durante um minuto à velocidade de rotação máxima. A maioria dos discos abrasivos danificados partem-se durante este período de teste.
- i) **Use equipamento de proteção individual. Dependendo da utilização, use uma viseira, proteção ocular ou óculos de proteção. Se adequado, use uma máscara de proteção anti-poeiras, protetores auriculares, luvas de proteção ou um avental especial para se proteger contra partículas de material e abrasivas.** Os olhos devem ser protegidos contra corpos estranhos que se encontram no ar, produzidos durante as diversas utilizações. A máscara de proteção antipoeiras e a máscara de proteção respiratória têm de filtrar os póis gerados durante a utilização. A exposição prolongada a ruído intenso pode levar à perda de audição.

- j) **Certifique-se de que as restantes pessoas mantêm uma distância de segurança relativamente à área de trabalho. Qualquer pessoa que entre na área de trabalho tem de usar equipamento de proteção individual.** Fragmentos da peça a trabalhar ou ferramentas de aplicação partidas podem ser projetados e causar ferimentos também fora da própria área de trabalho.
- k) **Segure o aparelho apenas pelas superfícies isoladas do punho quando realizar trabalhos em que a ferramenta de aplicação possa atingir cabos elétricos escondidos ou o próprio cabo de alimentação.** O contacto com um cabo condutor de tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão, levando à ocorrência de um choque elétrico.
- l) **Mantenha o cabo de alimentação afastado das ferramentas de aplicação em rotação.** Se perder o controlo do aparelho, o cabo de alimentação pode ser cortado ou recolhido e a sua mão ou o seu braço pode ficar presa(o) na ferramenta de aplicação em rotação.
- m) **Nunca pouse a ferramenta elétrica antes da ferramenta de aplicação ter parado completamente.** A ferramenta de aplicação em rotação pode entrar em contacto com a superfície de apoio, levando a uma perda de controlo da ferramenta elétrica.
- n) **Não deixe a ferramenta elétrica em funcionamento enquanto a transporta.** A ferramenta de aplicação em rotação pode prender acidentalmente a sua roupa e perfurar o seu corpo.
- o) **Limpe regularmente as ranhuras de ventilação da sua ferramenta elétrica.** A ventoinha do motor puxa o pó para dentro do corpo da ferramenta, e uma elevada acumulação de pós metálicos pode originar perigos elétricos.
- p) **Não utilize a ferramenta elétrica na proximidade de materiais inflamáveis.** Faíscas podem incendiar estes materiais.
- q) **Não utilize ferramentas de aplicação que necessitam de agentes de refrigeração líquidos.** A utilização de água ou outros agentes de refrigeração líquidos pode causar um choque elétrico.
- r) **Não utilize discos abrasivos desgastados de ferramentas elétricas maiores.** Os discos abrasivos para ferramentas elétricas maiores não são adequados para as elevadas rotações de ferramentas elétricas mais pequenas e podem partir-se.

2.7. Outras instruções de segurança para operações de corte

Contragolpe e respetivas instruções de segurança

- Um contragolpe é uma reação repentina devido ao encravamento ou bloqueio de um disco abrasivo em rotação. O encravamento ou o bloqueio leva a uma paragem abrupta da ferramenta de aplicação em rotação. Deste modo, uma ferramenta elétrica descontrolada é acelerada, no ponto de bloqueio, no sentido oposto ao da rotação da ferramenta de aplicação.
- Se, p. ex., um disco abrasivo encravar ou bloquear na peça a trabalhar, a aresta do disco abrasivo que imerge na peça a trabalhar pode ficar presa, partindo o disco abrasivo ou causando um contragolpe. O disco abrasivo desloca-se então no sentido do operador ou para longe deste, dependendo do sentido de rotação do disco no ponto de bloqueio. Os discos abrasivos também se podem partir.

Um contragolpe é a consequência de uma utilização incorreta ou imprópria da ferramenta elétrica. Pode ser evitado por meio de medidas de precaução adequadas, tal como descrito a seguir.

- a) **Segure bem a ferramenta elétrica e coloque o corpo e os braços numa posição em que consiga suportar as forças de um contragolpe. Utilize sempre o punho adicional, se existente, para assegurar o máximo controlo possível das forças de um contragolpe ou dos binários de reação durante a aceleração.** O operador consegue dominar as forças do contragolpe e as forças de reação, caso sejam tomadas as medidas adequadas.
- b) **Nunca coloque a sua mão perto das ferramentas de aplicação em rotação.** Em caso de contragolpe, a ferramenta de aplicação pode passar por cima da sua mão.
- c) **Evite a área à frente ou atrás do disco de corte em rotação.** O contragolpe impulsiona a ferramenta elétrica no sentido contrário ao do movimento do disco abrasivo, no ponto de bloqueio.
- d) **Trabalhe com especial cuidado junto a cantos, arestas afiadas, etc. Evite que as ferramentas de aplicação sejam ricocheteadas e travadas pela peça a trabalhar.** A ferramenta de aplicação em rotação tende a emperrar em cantos e arestas afiadas ou caso ricocheteie. Isto leva a uma perda de controlo ou um contragolpe.
- e) **Não utilize lâminas de serra de correias ou dentadas, bem como discos diamantados segmentados com uma ranhura com mais de 10 mm de largura.** Estas ferramentas de aplicação causam um contragolpe ou a perda de controlo da ferramenta elétrica.
- f) **Evite um bloqueio do disco de corte ou uma pressão de compressão demasiado elevada. Não execute cortes demasiado profundos.** Uma sobrecarga do disco de corte aumenta o respetivo esforço e a predisposição para emperrar ou bloquear, possibilitando, assim, um contragolpe ou uma rutura do corpo abrasivo.
- g) **Se o disco de corte emperrar ou o trabalho for interrompido, desligue o aparelho e mantenha-o imóvel até que o disco pare completamente. Nunca tente puxar o disco de corte ainda em funcionamento para fora do corte, caso contrário, pode ocorrer um contragolpe.** Determine e elimine a causa do encravamento.
- h) **Não ligue novamente a ferramenta elétrica enquanto esta ainda se encontra na peça a trabalhar. Deixe que o disco de corte atinja o número de rotações máximo antes de prosseguir cuidadosamente com o corte.** Caso contrário, o disco pode encravar, saltar da peça a trabalhar ou causar um contragolpe.
- i) **Apoie as placas ou peças a trabalhar grandes, a fim de evitar um contragolpe devido a um disco de corte emperrado.** Peças a trabalhar de grandes dimensões podem dobrar-se devido ao seu próprio peso. A peça a trabalhar tem de ser apoiada em ambos os lados, tanto na proximidade do corte de separação como da aresta.
- j) **Tenha especial cuidado ao abrir roços em paredes existentes ou noutras áreas de pouca visibilidade.** O disco de corte que penetra no material pode causar um contragolpe ao cortar tubos de gás ou de água, cabos elétricos ou outros objetos.

2.8. Instruções complementares

Discos de corte autorizados:

discos diamantados segmentados com uma ranhura máxima de 10 mm entre os segmentos e ângulo de corte negativo:

Diâmetro do disco: 125 mm

Espessura do disco: 2,1 mm



Usar protetores auriculares!



Usar óculos de proteção!



Usar calçado de proteção!



Usar luvas de proteção!



Usar proteção respiratória!



Não é permitida a utilização para retificação com água!

2.9. Acessórios/aparelhos adicionais de origem

- **Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções ou cuja montagem seja compatível com o aparelho.**

3. Antes da colocação em funcionamento

3.1. Ajuste da largura de corte dos discos de diamante

- ◆ Solte o parafuso de fixação **6**.
- ◆ Desloque o limitador de profundidade **7** para cima.
- ◆ Pressione o bloqueio do veio **10** e mantenha-o pressionado.
- ◆ Utilizando a chave de pinos **15**, solte a flange de fixação **5**.
- ◆ Retire a flange de fixação **5**.
- ◆ Ajuste a largura de corte desejada por meio das peças distanciadoras **14**. Certifique-se de que a flange **13** é colocada como peça distanciadora superior (ver fig. F).

NOTA

- São disponibilizadas várias peças distanciadoras. Tenha em atenção que a largura da ranhura resulta da soma das peças distanciadoras entre os discos de corte de diamante e a espessura dos discos de corte.
- Certifique-se de que a flange de apoio **17** está colocada corretamente, verificando se roda com o veio.
- Certifique-se de que os discos de corte estão colocados corretamente sobre as flanges **13** + **17**.

- ◆ Aperte bem a flange de fixação **5** com a chave de pinos **15**. Para tal, pressione o bloqueio do veio **10**.

NOTA

- ▶ Ao ajustar uma largura de corte inferior à largura de corte máxima, tem de utilizar as peças distanciadoras no lado de fixação da flange para fixar os discos de corte, uma vez que a flange de fixação não consegue fixar sozinha os discos devido ao comprimento da rosca no veio (ver fig. G).

3.2. Substituir os discos de corte de diamante (ver fig. A - F)

NOTA

- ▶ Substitua os discos de corte de diamante apenas aos pares.

- ◆ Solte o parafuso de fixação ⑥.
- ◆ Desloque o limitador de profundidade ⑦ para cima.
- ◆ Pressione o bloqueio do veio ⑩ e mantenha-o pressionado.
- ◆ Utilizando a chave de pinos ⑮, solte a flange de fixação ⑤.
- ◆ Retire todas as peças removíveis do veio.
- ◆ Limpe meticulosamente a flange de fixação ⑤, a flange ⑬, as peças distanciadoras ⑭ e a flange de apoio ⑰.
- ◆ Coloque a flange de apoio ⑰ (ver fig. A).

NOTA

- ▶ Certifique-se de que a flange de apoio ⑰ está colocada corretamente, verificando se roda com o veio.

- ◆ Coloque o primeiro disco de corte de diamante (ver fig. B).
- ◆ Ajuste a largura de corte desejada por meio das peças distanciadoras ⑭. Certifique-se de que a flange ⑬ é colocada como peça distanciadora superior (ver fig. C e F).

- ◆ Coloque o segundo disco de corte de diamante (ver fig. D).

NOTA

- ▶ Certifique-se de que os discos de corte estão colocados de forma correta sobre as flanges.

- ◆ Aperte bem a flange de fixação ⑤ com a chave de pinos ⑮. Para tal, pressione o bloqueio do veio ⑩ (ver fig. E)

3.3. Ajustar a profundidade da ranhura

- ◆ Solte o parafuso de fixação ⑥.
- ◆ Ajuste o limitador de profundidade ⑦ para a profundidade desejada.
- ◆ Aperte bem o parafuso de fixação ⑥.

3.4. Montagem do adaptador para aspirador

- ◆ Encaixe os pinos do adaptador para aspirador ③ nas cavidades da ligação do adaptador para aspirador.
- ◆ Bloqueie o adaptador para aspirador ③, rodando-o.
- ◆ Solte a porca de capa ③a.
- ◆ Introduza o tubo do aparelho de aspiração suficientemente no orifício da porca de capa ③a.
- ◆ Aperte bem a porca de capa ③a.

4. Operação

4.1. Ligar/desligar

NOTA

- ▶ Ligue o aparelho sempre antes do contacto com o material e só depois coloque o aparelho sobre a peça a trabalhar. A fresadora de abrir roços está equipada com um arranque electrónico suave. O motor arranca com um retardamento.

Ligar o aparelho:

- ♦ Acione o bloqueio de ativação ⑨. De seguida, prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR ①.

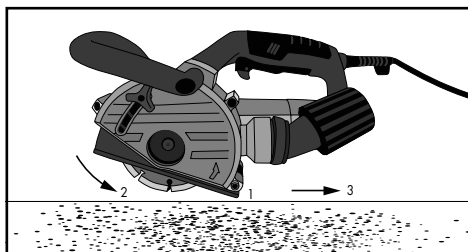
Desligar o aparelho:

- ♦ Solte o interruptor LIGAR/DESLIGAR ①.

4.2. Manuseamento da fresadora de abrir roços

⚠ ATENÇÃO!

- ▶ O aparelho só é adequado para o corte em seco!
- ♦ Com um localizador de cabos/tubagens, verifique a existência de cabos de electricidade, tubos de gás ou canalização de água escondidos nas paredes e nos muros, antes de iniciar o trabalho com a fresadora de abrir roços.
- ♦ Selecione a largura da ranhura desejada.
- ♦ 1.) Coloque o aparelho com o rolo ⑪ junto à alvenaria.
- ♦ 2.) Ligue agora o aparelho e execute o corte na alvenaria até que o limitador ⑦ fique encostado.
- ♦ 3.) Frese agora a ranhura na alvenaria, tendo em conta o sentido da fresagem. O aparelho tem de trabalhar sempre no sentido oposto. Caso contrário, o aparelho pode saltar descontroladamente para fora do corte.



- ♦ Ao terminar a ranhura, retire o aparelho da mesma, agitando-o e só depois desligue o aparelho.
- ♦ Corte então a nervura que se formou entre as duas ranhuras com o cinzel ⑫.

⚠ ATENÇÃO!

- ▶ Não é permitido trabalhar com materiais que contenham amianto!

5. Manutenção e limpeza



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS! Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire a ficha da tomada.

- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.
- Utilize um pano seco para limpar o corpo do aparelho. Nunca utilize gasolina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.



AVISO! Se houver necessidade de substituição do cabo de ligação, deverá a mesma ser realizada pelo fabricante ou pelo seu representante, a fim de evitar riscos para a segurança.

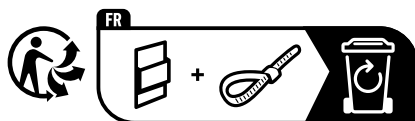
- As ferramentas abrasivas devem ser manuseadas e transportadas com cuidado. As ferramentas abrasivas devem ser armazenadas de modo a que não fiquem expostas a danos mecânicos e influências ambientais nocivas.
- Não podem entrar quaisquer líquidos no interior dos aparelhos.

NOTA

- ▶ Peças sobresselentes não especificadas (como p. ex. escovas de carvão, interruptores) podem ser encomendadas através da nossa linha direta de Assistência técnica.

6. Eliminação

Válido para o mercado francês



O produto, a embalagem e o manual de instruções são recicláveis, estão abrangidos pelo regime de responsabilidade alargada do fabricante e sujeitos a recolha separada.



Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!

O símbolo de um contentor de lixo com rodas riscado, ao lado, indica que não pode eliminar este aparelho, no fim da sua vida útil, no lixo doméstico comum, devendo entregá-lo em locais de recolha especialmente previstos para o efeito, depósitos de materiais recicláveis ou empresas de eliminação de resíduos.

A eliminação é gratuita para si. Proteja o meio ambiente e elimine os resíduos de modo adequado.

Se o seu aparelho antigo incluir dados pessoais, é responsável pelo seu apagamento, antes de o entregar.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor. Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1–7: plásticos, 20–22: papel e cartão, 80–98: compostos.

Válido para o mercado espanhol:



A embalagem contém componentes de papel e/ou cartão.



A embalagem contém componentes de plástico e/ou metal.

7. Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Desde que incluídos no conteúdo da embalagem, os blocos acumuladores das séries X12V e X20V Team possuem igualmente 3 anos de garantia a partir da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. O âmbito da garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, como p. ex. lâminas de serra, lâminas sobresselentes, folhas de lixa, etc. nem danos em peças frágeis, como p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

A cobertura da garantia não é válida para

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 496218_2504 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.

- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro telefonicamente o Departamento de Assistência Técnica indicado em seguida ou use o nosso formulário de contacto, que poderá encontrar em parkside-diy.com, na categoria Assistência Técnica.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em parkside-diy.com poderá visualizar e descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais. Com este código QR acede diretamente a parkside-diy.com. Selecione o seu país e procure os manuais de instruções através da máscara de pesquisa. Introduzindo o número do artigo (IAN) 496218_2504 tem acesso ao manual de instruções para o seu artigo.

⚠ AVISO!

- ▶ **Solicite a reparação dos seus aparelhos ao Serviço de assistência técnica ou a um electricista devidamente qualificado e apenas com peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.
- ▶ **A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser sempre efetuada pelo fabricante do aparelho ou pelo seu serviço de apoio ao cliente.** Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.

NOTA

- ▶ Peças sobresselentes não especificadas (como, p. ex., escovas de carvão, interruptores) podem ser encomendadas através do nosso centro de atendimento telefónico.

7.1. Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em parkside-diy.com

IAN 496218_2504

7.2. Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

Alemanha

www.kompernass.com

8. Tradução da Declaração CE de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação:
Sr. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21,
44867 BOCHUM, Alemanha, declaramos
que este produto cumpre as seguintes
normas, documentos normativos e
diretivas CE:

Diretiva Máquinas
(2006/42/EC)

Compatibilidade Eletromagnética
(2014/30/EU)

Diretiva RSP
(2011/65/EU)*

*O fabricante é o único responsável pela
emissão desta declaração de conformidade.
O objeto da declaração acima descrito cumpre os
regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento
Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativa
à restrição do uso de determinadas substâncias peri-
gosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Designação do tipo de máquina:

Fresadora de abrir roços PMNF 1500 B2

Ano de fabrico: 8-2025

Número de série: IAN 496218_2504

Bochum, 14.07.2025



Hans-Peter Kompernaß

- Diretor -

Reservado o direito a alterações técnicas
no âmbito do desenvolvimento.



Este símbolo confirma que o
produto cumpre as exigências
de segurança de produto em
vigor na Grã-Bretanha.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Versione delle informazioni · Estado de las informaciones

Estado das informações: 08/2025 · Ident.-No.: PMNF1500B2-072025-1

IAN 496218_2504